

DEFINITIONS OF  
OCCUPATIONAL  
THERAPY

WFOT GLOSSARY

ENGLISH  
FRENCH  
GERMAN  
SPANISH

WORLD FEDERATION OF OCCUPATIONAL THERAPISTS

WFOT



# WORLD FEDERATION OF OCCUPATIONAL THERAPISTS

## *DEFINITIONS OF OCCUPATIONAL THERAPY*

DRAFT ONE, MAY 1998



*Further information may be obtained from:*

*WFOT Secretariat  
Disabilities Service Commission  
PO Box 30  
Forrestfield, Western Australia 6058*

*Fax: 61 9453 9746  
Email: [wfot@multiline.com.au](mailto:wfot@multiline.com.au)*



# Contents

---

<i>Country</i>	<i>Language</i>	<i>Date of reception by Professional Practice Committee</i>
WFOT	English	1993
Australia*	English	9/1994
Austria	German	2/1995
Belgium*	French, Dutch, English	9/1994
Canada	English	12/1994
Chile	English	3/1998
China	Chinese (scanned)	
Colombia	Spanish	11/1994
Denmark*	Denmark has not a short official definition of occupational therapy according to the law. Denmark has descriptions of different practice areas within occupational therapy.	
Finland*	Finnish, English	12/1997
France*	French	9/1994
Germany*	German, English	2/1998
Iceland*	Icelandic, English	12/1997
Ireland*	English	2/1996
Japan	Japanese (scanned)	
Jordan	English, Arabic (scanned)	
Luxembourg*	No official definition but 3 pages description of the profession, the philosophy, 10/1994 (not scanned)	
Malaysia	Malaysian	9/1994
Malta	English	4/1998
Netherlands*	Dutch	12/1997
New Zealand*	English	2/1995
Norway*	Norwegian	11/1994
Portugal	Portugese, English	11/1994
Spain	Spanish	1991
Sweden	English	10/1994
Switzerland*	German, French, Italian	1994
UK*	English	9/1990
USA*	English	12/1997

\* Definitions approved, revised or modified December 1997

# *Definition and Function of Occupational Therapy*

---

Occupational Therapy is a health discipline which is concerned with people who are physically and/or mentally impaired, disabled and/or handicapped, either temporarily or permanently. The professionally qualified occupational therapist involves the patients in activities designed to promote the restoration and maximum use of function with the aim of helping such people to meet the demands of their working, social, personal and domestic environment, and to participate in life in its fullest sense.

Occupational therapy may be indicated for any or all of the following:

- to assist in maintaining maximum well being
- to prevent deterioration of a chronic disorder
- to assist in diagnosis
- to promote and restore biopsychosocial functions
- to hasten convalescence
- to restore work capacity
- to promote social adjustment and integration
- to test the stability of recovery

Procedures selected are related to each patient's needs. In every case observation, analysis and recording are an essential part of the occupational therapist's function. Success in treatment depends largely on the individual and group relationships involved, and the effort which each patient can be encouraged to make towards his/her recovery.

Occupational therapy programmes are part of the health care services in hospitals, (treating physical and/or psychiatric disorders), day hospitals, rehabilitation centres, geriatric institutions, home care programmes, special schools and clinics, reform institutions, home care and community programmes and other organizations which provide rehabilitation and/or preventive services, both within and outside the medical model. The occupational therapist contributes to the total rehabilitation of the patient in conjunction with other members of the treatment team.

1993

# *Australian Association of Occupational Therapists*

---

1. Occupational Therapy is a health related profession using selected activity to prevent and overcome many physical, emotional or social disabilities in people of all ages. The objective is to promote, maintain or restore functional independence in daily living skills.
2. Occupational Therapy is concerned with human occupation and it's importance in health for persons of all ages. Occupational Therapists evaluate the physical, psychosocial and environmental factors which reduce a person's ability to participate in everyday activities of occupation.

Therapeutic objectives are achieved through techniques or activities designed to:

1. Diminish and control pathology
  2. Restore and/or reinforce functional capacity
  3. Facilitate learning of skills and function essential for adaptation or productivity
  4. Promote and maintain health
3. Occupational Therapy is a health profession which teaches, maintains and promotes competent behaviour in the areas of living, learning and working to individuals experiencing illness, developmental deficits and/or physical and psychological dysfunction or who are otherwise at risk.

*September 1994*

*Verband der diplomierten  
ErgoterapeutInnen Österreichs  
(Austrian Association of Occupational Therapists)*

---

Der ergotherapeutische Dienst umfasst die eigenverantwortliche Behandlung von Kranken und Behinderten nach ärztlicher Verordnung durch handwerkliche und gestalterische Tätigkeiten, das Training der Selbsthilfe und die Herstellung, den Einsatz und die Unterweisung im Gebrauch von Hilfsmitteln einschließlich Schienen zu Zwecken der Prophylaxe, Therapie und Rehabilitation; ohne ärztliche Verordnung die Beratungs- und Schulungstätigkeit sowohl auf dem Gebiet der Ergonomie als auch auf dem Gebiet des allgemeinen Gelenkschutzes an Gesunden.

*February 1995*

*Federation Nationale Belge  
des Ergotherapeutes  
Nationale Belgische Federatie van  
de Ergotherapeuten  
(Belgian Association of Occupational Therapists)*

---

L'ergothérapeute est le paramédical qui accompagne les personnes présentant un dysfonctionnement physique, psychique et/ou social en vue de leur permettre d'acquérir, de recouvrer ou de conserver un fonctionnement optimal dans leur vie personnelle, leurs occupations professionnelles ou la sphère de leurs loisirs, par l'utilisation d'activités concrètes, s'y rapportant et tenant compte de leurs potentialités et des contraintes de leur environnement.

De ergotherapeut is de paramedicus die mensen met fysieke, psychische en/of sociale dysfuncties begeleidt met oog op het bevorderen, terugwinnen, en/of in stand houden van het zo zelfstandig mogelijk functioneren in hun persoonlijk leef-, werk- en ontspanningssituatie, via concrete activiteiten daaraan ontleend en rekening houdend met hun draagkracht en de draaglast vanuit hun omgeving.

The occupational therapist is the paramedical who assists patients suffering from a physical, psychic and/or social disability, in order to allow them to acquire, recover or maintain an optimum ability for performing functions required in their daily life, their professional occupations or their sphere of leisure, by using concrete related activities and taking into account the patients potentialities as well as the constraints of their environment.

*September 1994*

# *Canadian Association of Occupational Therapists*

---

Occupational therapy, as the name implies, uses occupation to promote and maintain health, and to prevent or remediate dysfunction as a result of disease, injury, ageing, social disadvantage or impairments resulting in disability. Occupation refers to any activity or task necessary to self care (e.g. eating, dressing), productivity (e.g. school, work, homemaking), or leisure pursuits (e.g. play, recreation activities). Occupation is viewed as essential to health.

*December 1994*

# *Occupational Therapy Association of Chile*

---

Occupational therapy is a discipline of health field whose purpose of study is human occupation in all stages of life.

Human occupation includes all the activities of everyday life in which persons of any age are involved and it allow them to adapt themselves to their environment, to be productive and to obtain satisfactions in their autonomy, work and use of free time.

Escuela de Terapia Ocupacional  
Universidad de Chile  
Santiago Chile

*March 1998*

# *Occupational Therapy Association of the Republic of China*

---

## 職能治療的定義

職能治療是一門醫學、哲學、科學和藝術融合的專業，藉著應用各種相關學理如：人類發展學、心理學、神經學、社會學、醫學、一般系統理論、學習理論、團體動力學、心理分析、職能行爲、行爲治療、藝術等，分析並應用各種有目的之治療性活動（purposeful/therapeutic activities），來治療身體上受到傷害或疾病侵襲（生理職能治療），心理社會功能失常（精神職能治療），發展或學習障礙（小兒職能治療）等患者，甚至對貧窮和文化差異的個案或老年人，都是我們的服務對象。

職能治療協助個案恢復、加強和維持其功能，包括減低和矯正功能障礙，增進個案生活之獨立性，促進感覺統合功能，改善社會互動的技巧，增進其適應能力等，使個體發揮潛能和達到最大的獨立性，甚至成為社會上有生產力的個體。簡單地說，預防與治療殘障、維持健康和確保生活品質，是我們的終極治療理念。

*Asociación Colombiana de  
Terapia Ocupacional  
(Colombian Association of Occupational Therapists)*

---

1. La disciplina de la Ocupación Humana, de acuerdo con el método científico, se dirige a explicar problemas de ciencia básica y aplicada relacionados con la naturaleza ocupacional del ser humano y sus disfunciones. A través de su cuerpo suministrados por el Terapeuta Ocupacional, los cuales promueven, conservan o restauran la calidad de vida, o facilitan la integración sociolaboral, por medio de ocupaciones dirigidas con la finalidad de propiciar la independencia, productividad, creatividad, socialización y satisfacción personal.
  
2. La disciplina de la Ocupación Humana, a partir del método científico, se dirige al estudio, análisis y esclarecimiento de la naturaleza ocupacional del hombre, a fin de lograr el bienestar y calidad de vida del individuo a lo largo de su ciclo vital para actúe adaptativamente en un rango de conductas que le permitan establecer un balance entre trabajo juego, autocuidado, actividades de tiempo libre y responder en términos de identidad y aprendizaje a las necesidades individuales dentro del entorno social-ecológico-cultural.

*November 1994*

*Ergoterapeut foreningen*  
*(Danish Association of Occupational Therapists)*

---

Denmark has not a short official definition of occupational therapy according to the law. Denmark has descriptions of different practice areas within occupational therapy.

*Suomen toiminterapeuttiliitto ry.  
Finlands ergoterapeutförbund rf.  
(Finish Association of Occupational Therapists)*

---

Toimintaterapia on asiakkaan toimintakykyyn kohdistuvaa kuntoutusta. Kuntoutuksessa huomion kohteena ovat asiakkaan toimintakyvyn vauvuudet ja rajoitukset, yksilölliset toiveet, elinympäristön vaatimukset ja elinympäristön mahdollisten haittojen ja rajoitusten vähentäminen ja ehkäiseminen. Asiakkaan elämänlaatua parannetaan tukemalla häntä löytämään ja käyttämään mahdollisuuksiaan laaja-alaisesti itsestä huolehtimisen, työn, leikin ja vapaa-ajan toimintojen alueilla. Toimintaterapian tavoitteena on, että asiakas voisi elää arvojensa mukaista, hyvää elämää sairauden tai vamman aiheuttamista rajoituksista huolimatta.

Occupational therapy is a form of rehabilitation with it's concern in a client's ability to function. In occupational therapy the focus is on the other hand at the client's abilities and strengths and on the other hand at her/his limitations, individual hopes, demands of the environment and elimination of possible hinders. The goal of OT is to promote the quality of life of the client. Occupational therapist supports her/him in finding and using her/his maximum capacities in the areas of selfcare, work, play and leisure time. The aim of OT is that the client is able to live her/his life according to her/his values, have as good a life as possible inspite of the limitations caused by an illness, disability or handicap.

*December 1997*

# *Association Nationale Francaise des Ergothérapeutes (French Association of Occupational Therapists)*

---

L'ergothérapie occupe une place spécifique dans le milieu médico-social, particulièrement depuis la création du diplôme d'État en 1970 et du décret de compétence du 21 novembre 1986.

Le but de l'ergothérapie est de favoriser le maintien ou l'accession au maximum d'autonomie des individus en situation de handicap et ceci dans leur environnement.

L'ergothérapeute intervient à plusieurs niveaux:

- il rééduque l'individu afin d'améliorer les fonctions déficitaires et de favoriser la restructuration globale de la personnalité;
- il réadapte l'individu afin de développer les capacités résiduelles d'adaptation, de compensation, en tenant compte des éléments matériels et humains liés à son milieu de vie habituel;
- il conseille l'individu en difficulté et son entourage, mais aussi les entreprises, les collectivités locales, les différents auteurs de l'environnement et propose des solutions pratiques pour favoriser l'intégration de la personne et un environnement accessible au plus grand nombre.

C'est par son outil thérapeutique spécifique, l'activité, dans ses différentes composantes motrices, sensorielles, psychologiques, socioculturelles, et par la spécificité de son aire d'intervention, le cadre de vie de tous les jours, que l'ergothérapeute est apte à oeuvrer dans une perspective de réadaptation globale.

**Detraz M.C. et Coll.** *Définition de l'Ergothérapie* in Encyclopédie Méd. Chir. Editions Techniques, Paris, France 1992 20 pages

*September 1994*

# *Deutscher Verband der Ergotherapeuten*

## *(German Association of Occupational Therapists)*

---

Ergotherapie beruht auf medizinischer und sozialwissenschaftlicher Grundlage und ist ein ärztlich zu verordnendes Heilmittel.

Ergotherapie kommt zum Einsatz bei Menschen jeden Alters mit motorisch-funktionellen, sensomotorisch perceptiven, neuropsychologischen und psychosozialen Störungen.

Ziel der Ergotherapie ist es, individuelle Handlungskompetenzen im täglichen Leben und im Beruf zu entwickeln, wiederzuerlangen und/oder zu erhalten.

Die Methode der Ergotherapie ist der spezifische Einsatz ausgewählter Aktivitäten, um Auswirkungen von Krankheit und Behinderung zu analysieren und zu behandeln.

Occupational Therapy is based on medical and social sciences and it is a treatment that has to be prescribed by a physician.

Occupational Therapy is being applied for people of all ages with motor, sensorimotor and perception, neuropsychological and psychosocial deficits.

Occupational Therapy aims at developing, regaining and/or maintaining individual occupational skills in the area of daily life and work.

Occupational Therapy uses the specific implementation of selected activities to analyse and overcome the consequences of illness and handicap through treatment.

*February 1998*

# *Association of Occupational Therapists of Ireland*

---

Occupational Therapists provide services, within health care, rehabilitation and preventative programmes, to people whose ability to cope with everyday activities is threatened or impaired by physical, psychological or developmental problems.

Occupational Therapists can assess and treat any person, adult or child, who has practical difficulties due to conditions such as: mental illness, arthritis, cerebral palsy, accidental injuries, stroke, learning difficulties or other congenital, developmental, degenerative or neurological conditions.

Occupational Therapy aims to solve practical problems by using selected activities. Its goal is to enable each person to achieve as independent, productive and satisfying a lifestyle as possible.

Treatment provides opportunities for the person to explore and master the tasks essential to life roles at home, at work and in leisure.

*February 1996*

# *Ídjupjálfun a Íslandi*

## *(Icelandic Occupational Therapy Association)*

---

Ídjuthjálfun er starfsgrein innan heilbrigdisthjónustunnar. Ídjuthjálfar starfa við hæfingu og endurhæfingu og við að efla heilsu og koma í veg fyrir sjúkdóma og vanlíðan. Starfid felst í mati, thjálfun, fraedslu og rádgjöf.

Occupational therapy is a health service profession. Occupational therapists work with habilitation, rehabilitation, preventing disease, and promoting health and well being. Occupational therapy includes: evaluating, training, educating and consulting.

*December 1997*

# *Japanese Association of Occupational Therapists*

---

我国に作業療法士が厚生省により制定されたのは1965年で、その後改訂はなく現在に至っている。それをみると、

この法律で「作業療法」とは、身体または精神に障害のある者に対し、主としてその応用的動作能力または社会的適応能力の回復を図るため、手芸、工作その他の作業を行わせることをいう。

厚生省 (by ministry of Health and Welfare)

作業療法の専門職団体である、社団法人日本作業療法士協会は1985年に下記の定義を決定し、公表した。

作業療法とは、身体または精神に障害のある者、またそれが予測される者に対し、その主体的な生活の獲得を図るため、諸機能の回復、維持及び開発を促す作業活動を用いて、治療、指導及び援助を行うことをいう。

by Japanese Association of Occupational Therapists

# *Jordan Association of Occupational Therapists*

---

**العلاج الوظيفي** : علم وفن تقييم ومعالجة الاعاقات الجسدية والنفسية من جميع الفئات العمرية باستخدام نشاطات ووسائل ذات هدف علاجي ، تقاد وتعديل من قبل المعالج الوظيفي بهدف الوصول الى أقصى درجة من الاستقلالية والاعتماد على النفس في جميع مجالات الحياة اليومية .

The art and science of assessment and treatment of the physical and mental handicap through the specific use of selected therapeutic activities guided and adopted by the Occupational Therapist aiming to reach the optimal level of independency in all aspects of daily life.

*Persatuan Jurupulih Cara  
Kerja Malaysia*  
*(Malaysian Occupational Therapists Association)*

---

Pemulihan Cara Kerja ialah rawatan pemulihan melalui aktiviti spesifik keatas pesakit yang menghadapi masalah fizikal, psikologikal, atau sosial, bertujuan membantu mereka mencapai tahap keupayaan yang maksima supaya berdikari di semua aspek kehidupan harian.

Occupational Therapy is rehabilitative treatment through specific activities by patients who have physical, psychological or social problems, aiming to help them achieve their maximum level of abilities in order to be as independent as possible in all aspects of daily living.

*September 1994*

# *Malta Association of Occupational Therapists*

---

Occupational Therapy is the assessment and treatment of physical and psychological conditions through selected techniques and purposeful activities aimed at improving the individual's level of functional independence and quality of life.

*April 1998*

# *Nederlandse Vereininging Nan Ergotherapie*

## *(Netherlands Occupational Therapists Association)*

---

Ergotherapie biedt de cliënt de mogelijkheid een optimale wijze van uitvoer van dagelijkse activiteiten te bereiken in de eigen omgeving, waarbij het concrete voor de cliënt betekenisvolle handelen op de gebieden zelfredzaamheid, productiviteit en vrije tijd onderwerp zijn van therapie.

*December 1997*

# *Norsk Ergoterapeutforbund*

## *(Norwegian Occupational Therapists Association)*

---

Ergoterapeuter arbeider for å fremme menneskers daglige virksomhet. Målet er mestring av ønskede og nødvendige aktiviteter, og opplevelse av et meningsfullt liv. Ulike sykdommer, skader og lidelser setter ulike begrensninger for menneskets utfoldelse i dagliglivets aktiviteter. Ergoterapeutens tiltak reduserer disse begrensningene.

*November 1994*

# *New Zealand Association of Occupational Therapists Inc.*

---

Occupational Therapy is a health profession which enables people who have impairment or dysfunction to participate and become independent in activities required for self-care, work, leisure or play.

By the use of a problem solving process involving evaluation and goal achievement, clients/patients are assisted to regain function, develop existing or potential abilities and require the skill to become contributing members of a community.

The occupational therapist is skilled in matching the demands and challenges of an activity with the environment and client/patient interests and needs.

Occupational therapy services are provided to people individually, in groups or through social systems.

*February 1995*

*Associação Portuguesa de Terapia  
Ocupacional  
(Portuguese Association of Occupational Therapists)*

---

Avaliação tratamento e habilitação de indivíduos com disfunção física, mental, de desenvolvimento, social ou outras, utilizando técnicas terapêuticas integradas em actividades seleccionadas consoante o objectivo pretendido e enquadradas na relação terapeuta/utente; prevenção da incapacidade, através de estratégias adequadas com vista a proporcionar ao indivíduo o máximo de desempenho e autonomia nas suas funções pessoais, sociais e profissionais, e, se necessário, o estudo e desenvolvimento das respectivas ajudas técnicas, em ordem a contribuir para uma melhoria da qualidade de vida.

Assessment, treatment and enablement of people with physical, mental, developmental, social or other dysfunctions, using therapeutic techniques together with activities selected according to the adequate aim and supported by the relation therapist/client; prevention of the disability, throughout and autonomy in his personal, social and professional functions and, if necessary, the study and development of technical aids in order to contribute to a better quality of life.

*November 1994*

# *ErgotherapeutInnen Verband Schweiz*

## *(Swiss Occupational Therapists Association)*

---

Ergotherapie - abgeleitet vom griechischen „ergein“ (tun, arbeiten, handeln) - ist eine ganzheitlich ausgerichtete medizinische Behandlung, die psychologische, pädagogische und soziale Aspekte einbezieht.

Ergotherapie geht davon aus, dass Tätigkeit ein menschliches Grundbedürfnis ist, und dass gezielt eingesetzte Tätigkeit eine therapeutische Wirkung hat.

Die sorgfältige Erfassung des Menschen in seiner gesamten Lebenssituation ist Voraussetzung für therapeutisches Planen und Behandeln mittels ausgewählter Tätigkeiten. Das Auswerten des Behandlungsverlaufes garantiert ein individuelles, dem Genesungsprozess angepasstes Behandlungsprogramm.

Ärztlich verordnete Ergotherapie wird von den Sozialversicherungen und Krankenkassen vergütet.

L'ergothérapie est un traitement spécifique, basé sur des principes médico-psycho-pédagogiques; l'étymologie de ce terme vient du grec „ergein“: faire, travailler, agir.

L'ergothérapie part du principe qu'agir est un besoin fondamental de l'homme et que l'action possède des effets thérapeutiques.

La planification et l'exécution des activités finalisées, ne sont réalisables que grâce à une compréhension globale de l'individu.

Une évaluation continue du déroulement du traitement, permet à l'ergothérapeute d'adapter les activités finalisées aux exigences et aux progrès du patient.

Le traitement ergothérapeutique est pris en charge par les assurances sociales et les caisses maladies, à condition qu'il soit prescrit par un médecin.

L'ergoterapia - il nome deriva dal greco "ergein" (fare, lavorare, agire) - è un trattamento specifico, fondato su principi medici, psicologici e pedagogici.

L'ergoterapia presuppone che l'agire è un bisogno umano fondamentale: ciò presenta effetti terapeutici.

La considerazione accurata dell'individuo in tutta la sua globalità, è la premessa per un programma terapeutico personalizzato, basato sullo svolgimento di attività finalizzate. Una costante valutazione della terapia, ne garantisce l'adattamento alle esigenze e ai progressi del paziente.

Le assicurazioni sociali e le Casse Malattia provvedono ai costi dell'ergoterapia, dietro prescrizione del Medico Curante.

1994

*Asociacion Profesional Espanola de  
Terapia Ocupacional  
(Spanish Occupational Therapists Association)*

---

La Terapia Ocupacional es una profesión del ámbito de la Salud. Se centra en prevenir y/o disminuir las discapacidades y obstáculos que aparecen como consecuencia de trastornos físicos, psíquicos, sensoriales o sociales, e impiden que la persona se desenvuelva con suficiente independencia en su medio. Restaurar la función perdida, optimizar las capacidades residuales de la persona que tratamos son, por tanto, aspectos generales de nuestra actividad profesional.

*1991*

## *Förbundet Sveriges Arbeitsterapeuter* *(Swedish Association of Occupational Therapists)*

---

The purpose of occupational therapy is to improve the capability of patients to live a worthwhile life in accordance with their wishes and needs and in relation to the demands made by society.

The means by which the occupational therapist can achieve this aim involve developing the active capabilities of the patient by occupational therapy or preventing these capabilities from being impaired and, in relevant cases, of compensating for this so that patients can perform their day-to-day activities.

The aims of occupational therapy and the means described for achieving these aims are based on the following suppositions regarding the nature, health and activity of people, and which therefore represent the human aspect of occupational therapy.

- People are inherently active and capable of developing.
- People's experience and understanding of the world around them presupposes activity.
- The development of people depends on activity and action.
- People are autonomous beings.
- People are social beings who engage in activities in interaction with others.
- People can influence their health by means of activity and action.
- People's health requires a balance of activity and rest.

*October 1994*

# *British Association of Occupational Therapists*

---

Occupational therapy is the treatment of people with physical and psychiatric illness or disability through specific selected occupation for the purpose of enabling individuals to reach their maximum level of function and independence in all aspects of life. The occupational therapist assesses the physical, psychological and social functions of the individual, identifies areas of dysfunction and involves the individual in a structured programme of activity to overcome disability. The activities selected will relate to the consumer's personal, social, cultural and economic needs and will reflect the environmental factors which govern his/her lifestyle.

*September 1990*

# *American Occupational Therapy Association*

---

1. Occupational Therapy is the therapeutic use of self-care, work, and play activities to increase independent function, enhance development, and prevent disability; may include adaptation of task or environment to achieve maximum independence and to enhance quality of life. - Dictionary definition of occupational therapy, adopted and approved by the Representative Assembly in April 1986.
2. Occupational Therapy is the use of purposeful activities or interventions designed to achieve functional outcomes which promote health, prevent injury or disability, and which develop, improve, sustain or restore the highest possible level of independence of any individual who has an injury, illness, cognitive impairment, psychosocial dysfunction, mental illness, developmental or learning disability, physical disability, or other disorder or condition. It includes assessment by means of skilled observation or evaluation through the administration and interpretation of standardized or nonstandardized tests and measurements.

*Definition of Occupational Therapy Practice for State Regulation by the American Occupational Therapy Association, 1994.*

*December 1997*

# WORLD FEDERATION OF OCCUPATIONAL THERAPISTS

*WFOT GLOSSARY*

DRAFT ONE, MAY 1998



## *Glossary References*

---

### **Council of Europe**

*Glossary and list of principal terms used in the rehabilitation of disabled people.*  
3rd Edition, Strasbourg 1985 ISBN 92-871-0797-1.  
*Glossary reference — eu*

### **Keilhofner**

*A Model of Human Occupation.*  
Ed. 1985 USA.  
*Glossary reference — k, K1, K2...*

### **AOTA**

*Glossary of terms used in the occupational therapy standards of practice.*  
*Glossary references — A1, A2...*

### **AOTA**

*Uniform terminology for OT.*  
3rd Edition 1994.  
*Glossary reference — AOTA*

### **Hagedorn, R.**

*OT Foundations of practice. Models, frame of reference and care skills.*  
Ed. Churchill Livingstone.  
*Glossary reference — C1, C2...*

### **Reed, K & Sandersson, S.**

*Concept of OT.*  
1980  
*Glossary reference — R1, R2...*

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1	abduction	abduction, f.	Abduktion, f.	abducción	
2	ability	capacité, habilité, f.	Fähigkeit	habilidad, capacidad	
3	ability to learn	capacité d'apprentissage	Lernfähigkeit	capacidad de aprendizaje	
4	ablation	ablation	Entfernung, Ablatio, Abtragung	ablación, extirpación	C, ue
5	abnormal patterns of motions	schémas de mouvements anormaux	Abnorme Bewegungsmuster	patrones anormales de movimiento	A1 R1
6	above-elbow prosthesis	prothèse humérale	Oberarm-Prothese	prótesis sobre codo	
7	above-knee amputee	amputé au-dessus du genou	Oberschenkelamputierte/r (langer Stumpf), Über-Knie-Amputierte	amputación sobre rodilla	
8	above-knee flexion	flexion de la hanche	Oberschenkelbeugung		
9	above-knee prosthesis	prothèse fémorale	Oberschenkelprothese	prótesis sobre rodilla	ue
10	acalculia	acalculie	Alkalkulie, Rechenschwäche	acalculia	
11	access to buildings	accessibilité des bâtiments	Zugänglichkeit v. Gebäuden, Zugang zu -	acceso a edificaciones	
12	accessibility	accessibilité	Erreichbarkeit, Zugänglichkeit	accesibilidad, acceso	
13	accident emergency department	hôpital/service de traumatologique	Notfallabteilung	Servicio de Urgencia	
14	accident insurance	assurance accidents	Unfallversicherung	seguro de accidente	ue
15	achieve (to)	accomplir	erreichen	lograr	
16	acquired disorder	affection acquise	erworbene Störung/Beeinträchtigung, erworbenes Leiden	enfermedad adquirida	
17	active movement	mouvement actif	aktive Bewegung	movimiento activo	
18	active range of motion	amplitude de mouvement actif	aktives Bewegungsmaß	excursión de movilidad activa	
19	active, progressive disease	maladie évolutive	fortschreitende Krankheit	enfermedad progresiva	ue
20	activities of daily living	activités de la vie quotidienne	Aktivitäten des täglichen Lebens	Actividades de la vida diaria	A2, ue
21	activity (activities)	activité	Aktivität, Tätigkeit	actividad (actividades)	C70, R3
22	activity analysis	analyse de l'activité	Aktivitätsanalyse, Tätigkeitsanalyse	análisis de actividad	C108
23	activity program(me)	programme d'activité	Aktivitätsprogramm	programa de actividad	C71, R4
24	activity restriction	limitation des activités	Tätigkeitseinschränkung	restricciones a la actividad	A3, R5
25	activity synthesis	synthèse des activités	Aktivitätssynthese	síntesis de actividades	C109
26	actualisation of conflict	actualisation de conflit	Konfliktaktualisierung	actualización del conflicto	
27	acute	aigu	akut	agudo	ue
28	acute push	poussée aiguë	akuter Schub		
29	acute stage	phase aiguë, stade aigu	Akutstadium	estado agudo	
30	ad hoc committee	commission spéciale	kurzfristig zusammengestellter Ausschuß	comité ad hoc	
31	adapt (to)	adapter	adaptieren, anpassen an	adaptado	
32	adaptation	adaptation	Anpassung, Adaptation, Adaption	adaptación	C72, R6, ue
33	adaptation for work	adaptation aux gestes professionnels	Anpassung an die Arbeit, arbeitsbezogene Anpassung	adaptación para el trabajo	
34	adaptation to activity	adaptation aux activités	Anpassung an eine Aktivität	adaptación a la actividad	C110
35	adaptative behaviour	comportement adapté	angepasstes Verhalten, Anpassungsverhalten	respuesta adaptativa	K1, C73, R9
36	adaptative equipment	matériel (équipement) adapté	angepasste Ausstattung	aparato adaptado, equipo adaptado	
37	adaptative response	réponse adaptée	Anpassungsreaktion	respuesta adaptativa	
38	adapted activity program(me)	programme d'activités adaptées	angepaßtes Programm	programa de actividades adaptadas	
39	adapted activity, performance	performance d'activité adaptée	angepasste Aktivität	actividad adaptada, desempeño	R6
40	adapted device, equipment	équipement, matériel adapté	adaptiertes Gerät / Ausstattung	equipo adaptado	R8

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
41	adapted game	jeu adapté	adaptiertes Spiel	juego adaptado	
42	addict	intoxiqué (drogué)	Abhängiger, suchtkranker Mensch	adicto	
43	addiction	dépendance (drogue)	Abhängigkeit, Sucht	adicción	
44	addictive drug	drogue (toxicomanie)	Suchtmittel	droga adictiva	
45	adduction	adduction	Adduktion	aducción	ue
46	adiadochokinesie	adiadochokinésie	Adiadochokinese	adiadocinesia	
47	adjust (to)	adapter	anpassen an	adaptarse a	
48	adjustable cane	canne télescopique	verstellbarer Handstock	bastón ajustable	
49	adjustment	adaptation	Anpassung, Einstellung	adaptación	
50	adjustment to activities of everyday life	adaptation aux gestes quotidiens	Anpassung an die Aktivitäten des täglichen Lebens	adaptación a las actividades de la vida diaria	
51	ADL activity of daily living	activités de la vie journalière (quotidienne)	ADL (Aktivitäten des täglichen Lebens)	Actividades de la vida diaria / Actividades Básicas Cotidianas	R2
52	admission	admission	Aufnahme, Zutritt, Zulassung	admisión	
53	adolescent maladjusted	adolescent mal adaptés	verhaltensauffälliger Jugendlicher	adolescente inadaptado	
54	adoptive parents	parents d'adoption	Adoptiveltern	padres adoptivos	ue
55	advisory board	conseil consultatif	Beratungsgremium		
56	affect (to)	affecter	beeinflussen		R10
57	after-care allowance	allocation de tutelle	Nachsorgebeihilfen		ue
58	age allowance	allocation de vieillesse	Altersrente, -unterstützung		
59	age group	groupe d'âge	Altersgruppe	grupo etario	
60	ageing	sénescence / vieillissement	altern	envejecimiento	ue
61	agent	agent	Ursache, Mittel, Agens	agente	R11
62	aggravated disability	invalidité aggravée	Verschlimmerung der Behinderung / Fähigkeitsstörung	discapacidad agravada	ue
63	aggression	agression	Aggression	agresión	
64	aggressive	agressif	aggressiv	agresivo	
65	agitated	agité	aufgeregt, erregt	agitado	R12
66	agnosia	agnosie	Agnosie	agnosia	
67	agonist	agoniste	Agonist	agonista	
68	agraphia	agraphie	Agraphie	agrafia	
69	aid	aide, accessoire	Hilfsmittel	ayuda	ue
70	aid in kind	aide en nature	Sachleistung, adäquate Hilfe	ue	
71	aide	auxiliaire	Helfer/in, Pflegehelfer/in	ayudante	
72	aids of self-reliance	aide à l'indépendance	Hilfe zur Selbständigkeit		
73	aim	but, objectif	Ziel	meta	
74	aims of treatment	buts de traitement	Behandlungsziele	metas del tratamiento	
75	algorithm	algorithme	Algorithmus	algoritmo	C1
76	alimony	pension alimentaire	Unterhalt, Alimente	pensión	ue
77	allowance	allocation	Beihilfe, Zuschuß, Unterstützung, Rente	pensión	ue
78	allowance for abnormal wear and tear of clothing	allocation pour usure anormale des vêtements	Kleidergeld (für besondere Abnutzung)		
79	allowance for elderly workers	allocation aux travailleurs âgés	Beihilfe für ältere Arbeitnehmer		ue
80	alopecia	alopécie	Kahlheit	alopecia	K2
81	alphanumeric stimuli	stimuli alphanumériques	alphanumerischer Stimulus / Reiz		K3

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
82	ambulant	ambulant	gehfähig	ambulante	
83	ambulatory	ambulatoire	gehfähig, mobil	ambulatorio	
84	amputation	amputation	Amputation	amputación	ue
85	amputation stump	moignon	Amputationsstumpf	muñon de amputación	ue
86	amputee	amputé	Amputierte/r	amputado	
87	amputee training	prothétique, éducation	Prothesentraining	entrenamiento para amputado	ue
88	amputee training	rééducation d'un amputé	Amputiertentraining	entrenamiento para amputado	
89	amyotrophic lateral sclerosis (ALS)	sclérose latérale amyotrophique	ALS, Amyotrophe Lateralsklerose	Esclerosis Lateral Amiotrófica (ELA)	K4
90	anaemia	anémie	Anämie, Blutarmut	anemia	
91	anal fixation	fixation anale	anale Fixierung	fijación en la etapa anal (psicoanálisis)	
92	anatomical function	fonction anatomique	Anatomische Funktion	función anatómica	
93	anatomical landmark	point de repère anatomique	anatomischer Referenzpunkt	marca anatómica	
94	anatomical loss of an eye	ablation d'un oeil	operative Entfernung eines Auges, Enukleation	pérdida de un ojo	ue
95	anatomical structure	structure anatomique	anatomische Struktur	estructura anatómica	
96	ancestors	ascendants	Vorfahren	ancestros	
97	ancillary resources	moyens auxiliaires	Hilfsressourcen, -möglichkeiten		
98	ankylosis spondylitis	spondylarthrite ankylosante	Morbus Bechterew	espondilitis anquilosante	
99	ankle foot orthosis	orthèse de cheville	Fußknöchelorthese	órtesis tobillo pie	
100	ankylosis	ankylose	Ankylose	anquilosis	
101	anomia	anomie	Wortfindungsstörung		
102	anosognosia	anosognosie	Anosognosie	anosognosia	
103	anthropometry	anthropométrie	Anthropometrie	antropometría	
104	anti-deformity positioning	positionnement de prévention des déformations	Lagerung zur Verhinderung von Deformitäten	posicionamiento para evitar deformidades	
105	anxiety	anxiété	Sorge, Angst, Furcht	ansiedad	
106	anxiety management	gestion du stress	Angstbewältigung, Umgang mit der Angst	manejo de la ansiedad	C11
107	apathy	apathie	Teilnahmslosigkeit, Apathie	apatía	R13
108	aphasia	aphasie	Aphasie	afasia	R14
109	appeal	demande de révision	Berufung	apelación (sustantivo)	
110	appeal	instance de recours	Rechtsmittel einlegen, Aufruf, Einspruch	apelación (sustantivo)	
111	appeal (to)	appel, interjeter	berufen, Berufung einlegen	apelar	ue
112	appeal (without)	appel, sans	nicht rechtsmittelfähig	sin apelación, inapelable	
113	appeal at law	appel par voie légale	Rechtsmittel einlegen	apelación legal	ue
114	appellant	appelant	Berufungskläger, Bittsteller	apelante	ue
115	appliance	appareil	Hilfsmittel, Vorrichtung, Gerät	aparato, dispositivo	ue
116	appliance maker	appareilleur	Hilfsmittelhersteller		
117	application	application, demande	Anwendung, Bewerbung	solicitud	
118	application (claim)	demande	Antrag	solicitud (demanda)	ue
119	application for pension	demande de pension	Pensions-, Renten Antrag	solicitud de pensión	ue
120	application form	formulaire de demande	Antragsformular, Bewerbungsformular	formulario de solicitud	
121	apprentice	apprenti	Auszubildender, Lehrling	aprendiz	ue
122	apprenticeship	apprentissage	Lehre, Lehrzeit, prakt. Ausbildung	aprendizaje	ue
123	approach	approche	Ansatz, Methode, Zugang	enfoque	C75
124	approved	agrée	genehmigt, anerkannt	aprobado	

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
125	apraxia	apraxie	Apraxie	apraxia	R15
126	aptitude	aptitude	Eignung, Begabung, Talent	aptitud	
127	architectural barriers	barrières architecturales	bauliche Barrieren, Zugangshürden	barreras arquitectónicas	R16
128	arm pick up stick	pince à long manche	helfende Hand	bastón para recoger objetos	
129	arousal	éveil/reveil/excitation	Erregung	alerta	K5
130	art therapy (therapist)	art thérapie (thérapeute)	Kunsttherapie (Kunsttherapeut)	terapia por el arte (terapeuta)	
131	arthritis	arthrite	Arthritis	artritis	ue
132	arthrodesis	arthrodèse	Arthrodesse	artrodesis	ue
133	arthrosis	arthrose	Arthrose	artrosis	ue
134	artificial eye	oeil artificiel	künstliches Auge	prótesis ocular	ue
135	artificial limb	membre artificiel	künstliche Gliedmaße	extremidad artificial	ue
136	artificial limb appliance center	centre de fabrication de prothèse	orthopädisch technisches Zentrum	centro de prótesis para extremidades	
137	asepsis	asepsie	Asepsis	asepsia	ue
138	assertion training	cours de communication/d'assurance de soi	Training der Durchsetzungsfähigkeit,	entrenamiento en asertividad	C112
		Selbstbehauptungstraining			
139	assertiveness	assurance / capacité de s'affirmer	Durchsetzungsfähigkeit, Selbstbehauptung	asertividad	
140	assess (to)	évaluer	bewerten, beurteilen, Befund erheben	evaluar	
141	assessment	évaluation	Bewertung, Beurteilung, Befunderhebung	evaluación	C76, R17, ue
142	assessment of aptitudes	évaluation des aptitudes	Beurteilung der Fähigkeiten	evaluación de aptitudes	
143	assistance	assistance	Unterstützung, Hilfe, Beistand	ayuda	ue
144	assisted movements	mouvements assistés	unterstützte Bewegung	movimientos con ayuda, movimientos asistidos	
145	assistive	adapté	unterstützend		
146	assistive/adaptive equipment	équipement adapté	Ausstattung mit Hilfsmitteln	equipo adaptado de ayuda	A4, R18
147	associated reaction	réaction associée	assozierte Reaktion	reacción asociada	
148	assumption	hypothèse	Annahme, Arbeitshypothese	suposición	R19
149	astereognosis	astéréognosie	Astereognosie	estereognosis	R20
150	asymmetric	asymétrique	Asymmetrie	asimétrico/a	
151	asymmetric tonic neck reflex ATNR	réflexe tonique asymétrique du cou	ATNR, asymmetrischer	reflejo tónico cervical asimétrico (RTCA)	K6
		tonischer Nackenreflex			
152	ataxia	ataxie	Ataxie	ataxia	K7, R21
153	athetoid	athétosique	athetotisch	atetoide	R22
154	atrophy (atrophic)	atrophie	Atrophie (atrophisch)	atrofia (Atrofico/a)	K8, R23, ue
155	attack	attaque	Anfall	ataque	
156	attendant	tierce personne	Pflegeperson, Begleiter	ue	
157	attention	attention	Aufmerksamkeit	atención	R24
158	attention span	concentration	Aufmerksamkeitsspanne	grado de atención	AOTA
159	attitude	attitude	Einstellung, Haltung	actitud	
160	attributable to military service	imputable au service militaire	auf den Militärdienst zurückzuführen	ue	
161	attribute (to)	attribuer	zuschreiben, zuordnen	atribuir	
162	audiology	audiologie	Audiologie	audiología	ue
163	auditory	auditif	Hör-, Gehör-	percepción auditiva	AOTA
164	auditory perception	perception auditive	auditive Wahrnehmung	auditivo	R25
165	aural	auditif	aural, Ohr-, das Gehör betreffend		

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
166	autism	autisme	Autismus	autismo	
167	autistic	autistique	autistisch	autístico	
168	autonomic dysreflexia	vessie réflexe	autonome Dysreflexie	disreflexia autonómica	K9
169	autonomy	autonomie	Autonomie	autonomía	C2 R26
170	availability	disponibilité	Verfügbarkeit, Zugänglichkeit, Vorhandensein	disponibilidad	K10
171	available	disponible	zugänglich, vorhanden	disponible	
172	avocation	loisirs	Zerstreuung, Nebenbeschäftigung	pasatiempo ; actividades de tiempo libre	R27
173	avoid, to	éviter	vermeiden	evitar	
174	award section	service de règlement / paye	Bewilligungsstelle		ue
175	awareness	conscience de	Bewußtsein	conciencia	
176	awl	poinçon/alêne	Ahle	lezna	
177	axillary crutches	béquilles	Achselstützen	muletas	
178	back rest	support dorsal	Rückenlehne	respaldo posterior	
179	background	contexte/antécédents	Hintergrund	antecedentes	
180	balance	équilibre	Gleichgewicht, Balance	equilibrio	
181	ball grip	préhension sphérique	Ballgriff, Kugelgriff	prehensión esférica	
182	bandage	bandage, pansement	Bandage, Verband	vendaje	ue
183	basic pension	pension de base	Grundrente, Mindestpension	pensión básica	ue
184	basic standards	normes fondamentales	Grundnormen, grundlegende Standards	normas básicas, estándares básicos	
185	basic structural norms	normes relatives aux aménagements	grundlegende strukturelle Normen	normas estructurales básicas	
186	bathing / showering	prendre un bain / une douche	baden / duschen	baño / ducha	AOTA
187	bath-practice	AVQ prendre un bain	Badetraining		
188	bean bag	sac rempli de haricots	Sitzsack	bolsa de porotos	
189	bearing	support / poids	Haltung	descargar peso, sostener peso	
190	bedgallow	trapèze de lit / perroquet	Bettgalgen	trapecio para levantarse	
191	bedridden	alité	bettlägerig	postrado en cama	ue
192	bedsore	plaie de lit (escarre)	Dekubitus, Wundliegen	escara de presión	ue
193	bedtable	table de lit	Bettisch	mesa de cama	
194	behaviour	comportement	Verhalten	conducta	C3
195	behaviour modification	modification du comportement	Verhaltensänderung	modificación de la conducta	C113
196	behavioural rehearsal	répétition d'un comportement/entraînement	Einüben neuer Verhaltensweisen, Verhaltenstraining	ensayo conductual	C114
197	behaviourism	théorie comportementale	Behaviorismus	conductismo	C4
198	belief in skill	croyance en une capacité/ compétence	Glaube an eine Fähigkeit	creencia en habilidades	K12
199	belief in the efficacy of skill	croyance en l'efficacité d'une capacité/compétence	Glaube an die Wirksamkeit einer Fähigkeit	creencia en la eficacia de la destreza	K11
200	below-knee amputee	amputé en-dessous du genou	Unterschenkelamputierte/r	amputación bajo rodilla	ue
201	bench	établi, banc	Werkbank, Bank zum Sitzen	banco	
202	bench woodwork	banc/établi de menuisier	Hobelbankarbeiten	trabajo en madera	
203	benefits	avantages	Unterstützung, Versicherungsleistungen	beneficio	ue
204	bilateral	bilatéral	beidseitig	bilateral	
205	bilateral integration	coordination bilatérale	bilaterale Integration	integración bilateral	AOTA
206	bilateral longleg braces	orthèses bilatérales de membres inférieurs	Schienenschellenapparat	órtesis largas de extremidades inferiores	
207	bilateral techniques, activities	activités bilatérales	Bilaterale Techniken, bilaterale Aktivitäten	R28	

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
208	biofeedback	biofeedback	Biofeedback	biofeedback	C115
209	blind war victim (veteran)	aveugle de guerre	blinder Kriegsveteran	beneficios	ue
210	blindness	cécité	Blindheit	ue	
211	block printing	linogravure	Drucken mit Druckstock (z.B. Linol)	impresión hecha con bloques de madera	
212	boarding home	maison de repos/retraite	Wohnheim	ceguera	
213	bodkin	passe-lacet	Pfriem		
214	body image	image du corps	Körperbild	imagen corporal	R29
215	body language	langage corporel	Körpersprache	lenguaje corporal	
216	body midline	axe de symétrie du corps (ligne médiane)	Körpermittellinie	línea media corporal	
217	body schema	schéma corporel	Körperschema	esquema corporal	R30
218	body scheme	conscience du corps	Körperschema	AOTA	
219	bonus	gratification	Vergütung, Entschädigung, Rente	bono	ue
220	book of orders	carnet de commande	Auftragsbuch	ue	
221	boutonniere deformity	déformation en boutonnière	Knopflochdeformität		
222	bowsaw	scie à archet/à chantourner	Bogensäge	dedos en ojal	
223	brace	attelle	Schiene	sierra de arco	
224	Braille pocket slate	planchette Braille de poche	Taschenschreibmatrize für Blinde, Braille-Notizbuch	órtesis	ue
225	Braille watch	montre Braille	Braille-Uhr	reglilla braille	ue
226	Braille writing board	guide-main Braille	Braille-Schreibtafel	reloj braille	ue
227	Braille writing instrument	instrument pour écriture Braille	Braille-Schreibmaschine	escritura braille	ue
228	brain damage/injury	lésion cérébrale	Hirnschädigung, Hirnschaden	instrumento para la escritura braille	ue
229	brain damaged/injured	traumatisé crânién	hirngeschädigt, -verletzt	daño cerebral	ue
230	breadwinner	soutien de famille	Ernährer	persona con daño cerebral	ue
231	breakdown	dépression (panne, rupture)	Zusammenbruch	sostén familiar	
232	breathing exercises	exercices respiratoires	Atemübungen	ruptura	
233	bronchopulmonary dysplasia	dysplasie bronchopulmonaire	bronchopulmonare Dysplasie	ejercicios respiratorios	K13
234	bruise	ecchymose	Quetschung, Prellung, Bluterguß	displasia broncopulmonar	ue
235	buckles	boucles (de ceinture)	Schnallen	magulladura	
236	build up muscle power	muscler, augmenter la force musculaire	Muskeln kräftigen	augmentar fuerza muscular	
237	building regulations	règles de construction	Bauvorschriften	normas públicas para la construcción	
238	buttonhole deformity	déformation en boutonnière	Knopflochdeformität	dedos en ojal	
239	buttonhook	enfile-bouton	Knöpfhilfe	adaptación para abotonar	
240	caliper	attelle	Peroneusschiene		
241	cane (walking stick)	canne	Handstock, Gehstock	bastón	ue
242	cane work	vannerie	Peddigrohrarbeiten		
243	cantilever	cantilever (suspension)	Bettisch	cantilever	
244	capacity	capacité	(Leistungs-)fähigkeit	capacidad	ue
245	capacity training	entraînement des capacités/aptitudes	Belastungstraining	entrenamiento en habilidades	
246	capsule	capsule	Kapsel	cápsula	
247	cardiac deficiency	déficience cardiaque	Herzfehler, -schwäche	deficiencia cardiaca	
248	cardiology	cardiologie	Kardiologie	cardiología	ue
249	cardiomyopathy	cardiomyopathie	Kardiomyopathie	cardiomiopatía	K14
250	care (attendance)	soins	Pflege	cuidado, atención	ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
251 care of others	prendre soin de l'entourage	Betreuung anderer, Sorge für andere		AOTA
252 carpenter's square	équerre de menuisier	Anschlagwinkel	escuadra carpintera	
253 carry (to) out	effectuer	durchführen	llevar a la práctica	
254 cartilage	cartilage	Knorpel	cartílago	
255 carve (to)	tailler, sculpter	schnitzen	tallar	
256 case history	cas clinique	Krankengeschichte	historia del caso	
257 case report	rapport de cas	Fallbeispiel	informe de caso	
258 case study	étude de cas	(Einzel-)Fallstudie	estudio de caso	
259 casualty	blessure, accident	Unfallpatient, -aufnahme, -opfer	víctima, baja (guerra)	
260 catecholamines	catécholamines	Katecholamine	catecolaminas	K15
261 categorization	classer par catégorie	Kategorisierung	categorización	AOTA
262 cater for (to)	pourvoir aux besoins	sorgen für	proveer, abastecer	
263 catheterization	sondage, mise en place d'un catheter	Katheterisierung	cateterización	K16
264 cause	cause	Ursache	causa	ue
265 c-bar	barre en C pour opposition (attelle)	Klammer	R31	
266 central nervous system	système nerveux central	Zentralnervensystem, ZNS	sistema nervioso central	ue
267 centralization	centralisation	Zentralisierung	centralización	K17
268 centre	centre	Zentrum, Institut, Einrichtung	centro	ue
269 cerebellar	cérébelleux	zerebellär, das Kleinhirn betreffend	cerebelar	
270 cerebral	cérébral	zerebral, das Großhirn betreffend	cerebral	
271 cerebral bleeding	hémorragie cérébrale	Hirnblutung	sangramiento cerebral	
272 cerebral palsy	infirmité motrice cérébrale (paralysie cérébrale)	CP, Zerebralparese	parálisis cerebral	ue
273 cerebro vascular accident CVA	accident vasculaire cérébral	cerebro-vaskulärer Insult, Schlaganfall	Accidente Vascular Encefálico (AVE)	
274 certified	agrée	zugelassen, anerkannt, bescheinigt	certificado	ue
275 cervical	cervical	zervikal	cervical	ue
276 cervical spondylosis	spodylarthrite cervicale	zervikale Spondylose	espondilosis cervical	K18
277 chaining	apprentissage par renforcements positifs	Verkettung, Chaining	encadenamiento	C116
278 challenge	défi	Herausforderung	desafío	
279 change of character	trouble du caractère	Charakterveränderung	cambio de carácter	
280 chemotherapy	chimiothérapie	Chemotherapie	quimioterapia	K19
281 child benefits	allocations familiales	Kindergeld	beneficios para la niñez	ue
282 child benefits system	régime d'allocations familiales	Kindergeld, Familienbeihilfen-System	sistema de beneficios infantiles	ue
283 chipped wood	copeaux de bois	Preßspan	madera picada	
284 chiropodist	orthopédiste	Fußpfleger	quiropodista	
285 chisel	ciseau à bois/burin	Stecheisen	formón, escoplo	
286 chorea	chorée	Chorea	corea	R32
287 chronic	chronique	chronisch	crónico (a)	ue
288 chronic respiratory disorder	déficience respiratoire chronique	chronische Atembeschwerden	enfermedad respiratoria crónica	ue
289 chronic rheumatic diseases	maladies rhumatismales chroniques	chronisch rheumatische Erkrankung	enfermedades reumáticas crónicas	ue
290 chronological	chronologique	chronologisch	cronológico	AOTA
291 circular frame	cadre circulaire	Flechtrahmen, rund	estructura circular	
292 circularity	circularité / cycle circulaire	Kreislauf	circularidad	K20
293 circumduction	circumduction	Zirkumduktion	circunducción	ue
294 civilian war victim	victime civile de la guerre	ziviles Kriegsoffer	víctima de guerra civil	ue

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
295	clamp	agrafe	Schraubzwinge, Kralle	grapa	
296	cleaning	nettoyage	putzen, saubermachen	limpieza	AOTA
297	client	client (patient)	Klient, Patient	cliente	R33
298	clinic	clinique	Klinik, Praxis	clínica	R34
299	clinical report	rapport clinique	Krankengeschichte	informe clínico	
300	closed system	système fermé	geschlossenes System	sistema cerrado	K21, ue
301	clothing allowance	allocation d'habillement	Kleidergeld		
302	clothing care	entretien du linge	Kleiderpflege		AOTA
303	coach (instructor)	moniteur	Ausbilder, Lehrer, Trainer	entrenador	ue
304	COAD chronic obstructive airways disease	encombrement chronique des voies respiratoires	chronisch obstruktive Atemwegserkrankung	enfermedad bronquial obstructiva crónica	
305	coathanger aid	accroche manteau	Kleiderbügel-Anziehhilfe		
306	cock up splint	attelle ante-brachio-mcp palmaire	Cock-up Schiene, Fallhandschiene	férula tipo cock up; férula palmar de muñeca	R35
307	cognitive	cognitif	kognitiv	cognitivo	C5
308	cognitive schema	schéma cognitif	kognitives Schema	esquema cognitivo	R37
309	cognitive skills	capacités (aptitudes) cognitives	kognitive Fähigkeiten	destrezas cognitivas	A5, R36
310	coherent policy for the rehabilitation of disabled people	politique cohérente en matière de réadaptation des personnes handicapées	einheitliche Politik für die Rehabilitation Behinderter	políticas coherentes para la rehabilitación de las personas con discapacidad	
311	collapsible wheelchair	fauteuil chaise roulant pliant	faltbarer Rollstuhl	silla de ruedas plegable	
312	collative properties	propriétés divergentes	propiedades diversas		K22
313	collective agreement	convention collective	kollektive Vereinbarung, Kollektivvertrag, allgemeine Zustimmung	acuerdo colectivo	ue
314	colostomy	colostomie	Kolostomie	colostomía	K23
315	comforts allowance	allocation pour l'amélioration des conditions de vie	Taschengeld, Entschädigung		ue
316	commanding	commande, contrôle	beherrschen, gebieterisch	dominante	K24
317	committee	commission	Komitee, Kommission, Ausschuß	comité	ue
318	commode	chaise percée	Toilettenstuhl	retrete	
319	communication	communication	Kommunikation	comunicación	K25, R38
320	communication aids	aides à la communication	Kommunikationshilfen	ayudas para la comunicación	
321	community care	système de soins non institutionnels	gemeindenaher Versorgung	cuidado comunitario	
322	community medicine	services médico-sociaux	medizinische Dienste der Gemeinde	medicina comunitaria	
323	community mobility	circulation à l'extérieur	innerstädtische Mobilität	movilidad funcional	AOTA
324	community nursing service	service public de soins infirmiers	Sozialstation, Öffentlicher Krankenpflegedienst	servicio de enfermería comunitario	
325	community OT	ergothérapeute de proximité, à domicile	mobile ET, Gemeinde ET	Terapia Ocupacional en la comunidad	
326	community services, program(me)s,...	services de proximité, programmes	gemeindenaher Dienste / -programme	servicios comunitarios, programas...	A6, R39
327	community welfare	services de la collectivité	Gemeindefürsorge		ue
328	commutation	conversion	Umwandlung, Umstellung	transporte diario para ir al trabajo	ue
329	comparison	comparaison	Vergleich	comparación	
330	compass	boussole/compas	Zirkel, Kompaß	compas	
331	compensation	indemnisation (réparation)	Kompensation, Ausgleich, Ersatz	compensación	ue
332	compensation fund	caisse de compensation	Ausgleichskasse	fondo de compensación	ue
333	compensation in lieu of salary	indemnité se substituant au salaire	Lohnersatzleistung		ue
334	compensatory allowance for reduced earnings	allocation pour déclasser professionnel	Ausgleichszulage, Zuschuß bei eingeschränkter Erwerbsfähigkeit		ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
335 compensatory movement	mouvement compensatoire	kompensatorische / Ersatz-Bewegungen	compensatorio	
336 compensatory pension	pension compensatrice	Entschädigungsrente, -pension	pensión compensatoria	ue
337 competence (competency)	compétence	Zuständigkeit, Fertigkeit, Kompetenz	competencia, aptitud	C7, K26R40
338 complexity	complexité	Komplexität	complejidad	K27
339 comprehension	compréhension	Verständnis	comprensión	R41
340 comprehensive treatment	traitement global	umfassende, ganzheitliche Behandlung	tratamiento integral	
341 compulsory reporting	déclaration obligatoire	unfreiwillige / Pflicht-Berichterstattung, obligater Bericht	notificación obligatoria	
342 concentration	concentration	Konzentration	concentración	R42
343 concentration training	rééducation de la concentration	Konzentrationstraining	entrenamiento de la concentración	
344 concept	concept	Konzept, Begriff	concepto	C6, R43
345 concept formation	formation de concept	Konzeptbildung, Begriffsbildung	formación del concepto	R44
346 conceptual model	modèle conceptuel	konzeptionelles Modell, Vorstellungskonzept	modelo conceptual	R45
347 conclusion	conclusion	Folgerung, Schlußfolgerung, Rückschluß	conclusión	
348 concrete operational thought	pensée concrète opérationnelle	konkrete Vorstellung zur Durchführung von	pensamiento operacional concreto	K28
399 cure (to)	guérir	heilen	curar	ue
400 current	actuel	derzeitig, laufend, aktuell	actual	
401 cushion	coussin	Polster, -ung, Sofakissen	cojín	
402 customs barriers	barrières douanières	kulturelle Barrieren, Zollschranken	barreras aduaneras	ue
403 customs duties	droits de douane	Zoll	deberes habituales	
404 cutaneous sensibility	sensibilité cutanée	Tastempfinden, Hautempfinden	sensibilidad cutánea	
405 cylinder grip	préhension cylindrique	Faustschluß	prehensión cilíndrica	
406 daily cash benefits	indemnités journalières	Tagegeld, Krankengeld	ue	
407 data protection	protection des données	Datenschutz, Datensicherung	protección de los datos	
408 day center (school)	externat	Tagesstätte, Ganztageschule	centro diurno	
409 day clinic (center, hospital)	hôpital de jour	Tagesklinik	hospital diurno	
410 dayroom	patio/salon	Tages-, Aufenthaltsraum		
411 deaf	sourd	gehörlos, taub	sordo	ue
412 deafness	surdité	Gehörlosigkeit, Taubheit	sordera	ue
413 death allowance	allocation de décès	Sterbebeihilfe, Zuschuss im Todesfall	subsídio por defunción	ue
414 death grant	allocation funéraire/capital décès	Sterbegeld	ue	
415 death, dependency and indemnity compensation	indemnité pour décès, perte et soutien de dédommagement	Beihilfe bei Tod des Ernährers		ue
416 debility	débilité	Debilität, Schwäche	debilidad	R51
417 decentration	décentration	Ablenkung, Zerstreuung	descentración	K38
418 decree	arrêté	Anordnung, Verordnung, Erlass	decreto	ue
419 decubiti	décubitus	Dekubiti, Druckstellen	decúbito	K39
420 defense mechanisms	mécanismes de défense	Abwehrmechanismen	mecanismos de defensa	C9, R52
421 deficit	déficit	Defizit, Fehlen	déficit	
422 deformity	déformation/difformité	Deformität, Mißbildung	deformidad	R53, ue
423 degenerative conditions of advancing age	états de dégénérescence chez les sujets d'un certain âge	degenerative Alterserscheinungen	condiciones degenerativas debidas a la edad	ue
424 degree of disablement (illness)	degré (taux) d'invalidité	Ausmaß/Grad der Behinderung (Erkrankung)	declaración de discapacidad	ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
425 degree of incapacity	taux d'incapacité	Grad der Beeinträchtigung	grado de discapacidad	
426 degree of organization in habits	niveau d'organisation des habitudes	Grad von Organisation der Gewohnheiten	grado de organización en los hábitos	K40
427 delimitation	délimitation	Abgrenzung	delimitación	
428 deltoid aid	suspension/ attelle brachiale	Trapez, Dreiecksbügel	sopORTE de deltoide	R54
429 delusion	hallucination/délire	Wahnvorstellung	ilusión	R55
430 demonstration	démonstration	Vorführung	demonstración	ue
431 demonstration (pilot) project	expérience témoin	Modellversuch, Pilotprojekt	proyecto piloto	ue
432 demonstration centre	centre témoin	Vorführungs-zentrum	centro de demostración	
433 demonstration program(me)	programme de démonstration	Modellprogramm, Vorführprogramm	programa piloto	
434 denial	démenti	Verleugnung, Verneinung	negación	
435 dexterity	Zahnung	destreza		
436 department	département/service	Abteilung	departamento	
437 dependant	personne à charge	abhängig, Abhänge, er	dependiente	ue
438 dependant child	enfant à charge	unterhaltsberechtigtes/abhängiges Kind	niño dependiente	ue
439 dependant's pension	pension d'ayant droit	Hinterbliebenenrente, - pension		ue
440 dependence	dépendance	Abhängigkeit	dependencia	
441 dependent	dépendant	abhängig	dependiente	
442 dependent edema	oedème résultant d'une mauvaise circulation	sekundäres Ödem	K41	
443 depressant	déprimant	dämpfend, Beruhigungsmittel	depresivo	R56
444 depression	dépression	Depression	depresión	R57
445 depth perception	perception de la profondeur	räumliche Tiefenwahrnehmung / Perzeption	percepción de profundidad	AOTA
446 deputy	adjoint/assistant	Stellvertreter	diputado	
447 desensitization	désensibilisation	Desensibilisierung	desensibilización	C118
448 desire	désir	Wunsch, Verlangen	deseo	
449 detachment	détachement	Ablösung	separación	
450 detection	détection	Entdeckung, Feststellung	detección	
451 determinism	déterminisme	Entschlossenheit	determinismo	C10
452 development	développement	Entwicklung	desarrollo	C11, R58
453 development age	âge de développement	Entwicklungsalter	relativo al desarrollo	R59
454 developmental	développement	Entwicklungs-	edad de desarrollo	AOTA
455 developmental level	niveau de développement	Entwicklungsstand, -stufe	norma de desarrollo	
456 developmental norm	norme de développement	Entwicklungsnorm	escala de desarrollo	R61
457 developmental scale	échelle de développement	Entwicklungsskala, -tabelle	secuencia de desarrollo	R62
458 developmental sequence	séquence de développement	Entwicklungssequenz, -folge, -ablauf	nivel de desarrollo	R63
459 developmental stage	état de développement	Entwicklungsstadium, -stufe	estadio o etapa de desarrollo	R64
460 developmental steps	étape de développement	Entwicklungsschritte	etapas o estadios de desarrollo	
461 developmental tasks	tâches/activités liées à un stade de développement	Entwicklungsziele, -aufgaben	tareas propias de una etapa de desarrollo	R65
462 developmental theories	théorie du développement	Entwicklungstheorien	teorias del desarrollo	
463 deviant	déviant	abweichend	desviado	K42
464 dexterity	dextérité	Geschicklichkeit	destreza	
465 diagnosis	diagnostic	Diagnose	diagnóstico	ue
466 diagnostic centre	centre de diagnostic	Diagnosezentrum	centro de diagnóstico	
467 diamond awl	poinçon à pointe, en forme de losange	Schusterahle	diamante para cortar	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
468	differentiation	Differenzierung	diferenciación	K43
469	directionality	Gerichtetheit, Ausrichtung	direccionalidad	R67
470	disability	Fähigkeitsstörung	discapacidad	C12, R68, ue
471	disability insurance	Invaliditätsversicherung	seguro por discapacidad	ue
472	disability status	Behindertenstatus	situación de discapacidad	AOA
473	disabled	behindert, funktionsbeeinträchtigt	discapacitado	ue
474	disabled civilian	Zivilbeschädigte/r	civil discapacitado	
475	disabled person	behinderte Person, Behinderter, -e	persona con discapacidad	ue
476	disablement	Behinderung, Fähigkeitsstörung	inhabilitación	
477	disablement (disability) benefits	Leistungen bei Invalidität, Behindertenzulage	beneficios por discapacidad	ue
478	disablement (disability) pension	Behindertenrente, -pension	pensión por discapacidad	ue
479	disabling disease	zur Behinderung / Fähigkeitsstörung führende Krankheit	enfermedad discapacitante	ue
480	disaster-stricken (victim of ...)	von einem Unglück betroffen (Opfer einer Katastrophe)		
481	discharge	Entlassung	alta	
482	discharge board	Entlassungskomitee (für Patienten)	comité de alta	
483	discontinued	unterbrochen, beendet	discontinuado	
484	discrimination	Unterscheidung, Benachteiligung, Diskriminierung	discriminación	R69
485	discrimination of interests	Unterscheidung von Interessen	identificación de intereses	K44
486	disease	Krankheit	enfermedad	
487	diseases of old age	Alterskrankheiten	enfermedades de la vejez	ue
488	disintegration	Ausgliederung	desintegración	
489	disorder	Behinderung, Funktionsstörung, Störung	enfermedad, trastorno	
490	disorders of the joints	Gelenkerkrankungen	enfermedades articulares	ue
491	disorientation	Orientierungslosigkeit	desorientación	R70
492	distractibility	Ablenkbarkeit	distractibilidad	R71
493	district medical board	regionales Gesundheitsamt, med. Bezirksverwaltung		ue
494	disturbance	Störung	alteración, desorden	
495	disturbance of equilibrium	Gleichgewichtsstörung	alteración del equilibrio	ue
496	disturbance of function	Funktionsstörung	alteración de la función	ue
497	disturbance of sensibility	Sensibilitätsstörung	alteración de la sensibilidad	
498	divergent thinking	divergentes / abweichendes Denken	pensamiento divergente	C13
499	diversion	Abweichung	diversión	
500	diversional activities	ablenkende Aktivitäten	actividades recreativas	C78
501	diversional program(me)	aktivierende Therapie, ablenkende Therapie	programas recreativos	R72
502	doctors specialising in rehabilitation	Rehabilitationsmediziner, Facharzt für physikalische Therapie und Rehabilitation	médicos especialistas en r ehabilitación, fisiatras	
503	document	Dokument	documento	R73
504	domestic help	Haushaltshilfe	ayuda doméstica	ue
505	domestic rehabilitation	häusliche Rehabilitation	rehabilitación doméstica	
506	domiciliary care	häusliche Pflege	atención domiciliaria	

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
507	domiciliary OT	ergothérapie à domicile	mobile Ergotherapie	Terapeuta Ocupacional domiciliario	
508	domiciliary visit	visite à domicile	Hausbesuch	visita domiciliaria	
509	dominance	dominance	Dominanz	ayuda doméstica	R74
510	dorsal	dorsal	dorsal		ue
511	double amputee	amputé double	bilateral (beidseitig) Amputierte/r	ayuda doméstica	ue
512	double hand amputee	amputé des deux mains	bilateral (beidseitig) Handamputierte/r	amputado doble de manos	ue
513	double leg amputee	amputé des deux jambes	bilateral (beidseitig) Beinamputierte/r	amputado doble de piernas	ue
514	dress practice	exercice d'habillage	Anziehtraining		
515	dress replacement	refaire un pansement	Verbandswechsel	vestir	
516	dressing	s'habiller	Verband, sich anziehen	reemplazo de prendas de vestir	AOTA
517	dressing stick	pansement adhésif	Anziehhilfe, Anziehstock	gancho para vestirse	
518	drug addict	drogué (intoxiqué)	Drogenabhängiger	adicto a las drogas	
519	drug dependent	toxicomane	Drogenabhängiger, Süchtiger	dependiente de drogas	
520	dualism	dualisme (mode de pensée)	Dualismus	dualismo	C14
521	dyadic interaction(al) skills	aptitudes didactiques interactives	Beziehungsfähigkeit	habilidades de relación dual	C15, R75
522	dysfunction	trouble	Dysfunktion, Funktionsstörung	disfunción	C79
523	dystrophy	dystrophie	Dystrophie	distrofia	ue
524	early intervention	intervention précoce	Frühbehandlung	intervención temprana	
525	earned income	revenu professionnel	Erwerbseinkommen	entradas económicas	
526	earning capacity	capacité de gagner sa vie	Verdienstfähigkeit	capacidad de ganancia económica	ue
527	earning incapacity	incapacité de gagner sa vie	Erwerbsunfähigkeit,	discapacidad de ganancia económica	ue
528	eclectic	éclectique	eklektisch, auswählend	ecléctico	C16
529	ecological variables	variables écologiques	ökologische Variablen, Umweltvariablen	variables ecológicas	K45
530	ecology	écologie	Ökologie	ecología	C17
531	economic independence	indépendance économique	wirtschaftliche Unabhängigkeit	independencia económica	
532	education	enseignement	Ausbildung	educación	
533	education (training)	éducation	Ausbildung	entrenamiento	ue
534	education allowances	allocations d'éducation	Ausbildungsbeihilfe	permiso para estudiar	ue
535	education for leisure	éducation en vue des loisirs	Freizeitförderung	educación para el tiempo libre	ue
536	educational activities	activités éducatives	Bildungsaktivitäten, Erziehung, Ausbildung	AOTA	
537	educational history	antécédents scolaires	schulischer Werdegang, Ausbildungsanamnese	historia educacional	
538	educational measures	mesures pédagogiques	pädagogische Maßnahmen	medidas educacionales	
539	educational psychology	psychopédagogie	Lern-, Erziehungspsychologie	psicología educativa	ue
540	effect	effet	Wirkung, Effekt, Wirkweise	efecto	
541	efficiency	efficacité	Leistungsfähigkeit, Effizienz	eficiencia	
542	ego function	fonction de l'ego	Ich-Funktion	función del yo	R76
543	ejector seat	siège catapulte	Katapultsitz	asiento eyector	
544	electric invalid carriage	voiturette électrique	Elektrorollstuhl	silla de ruedas con motor, silla de ruedas eléctrica	
545	electric wheelchair	fauteuil roulant électrique	elektrisch gesteuerter Rollstuhl		
546	electrolarynx	electrolarynx	künstlicher Kehlkopf, Elektrolarynx	vibrador laríngeo electrónico	K46
547	electronic page turner	tourne-page électrique	Elektronischer Seitenwender	pasa páginas electrónico	
548	electronic wheelchair	fauteuil roulant électronique	elektronisch gesteuerter Rollstuhl	silla de ruedas electrónica	
549	electrotherapy	électrothérapie	Elektrotherapie	electroterapia	ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
550	elevator	ascenseur	ascensor, elevador	R77
551	eligible dependants	ayants-droits	ue	
552	embroidery	broderie	bordado	
553	emergency	urgence	emergencia	
554	emergency case	urgence, cas de détresse	caso de emergencia	ue
555	emergency response	réaction en cas d'urgence	AOTA	
556	emotional arousal	éveil émotionnel/affectif	alerta emocional / afectiva / estimulación emocional	
557	emotional disturbance	troubles affectifs	disturbio emocional	
558	emphasis	accent (insistance)/emphase	énfasis	
559	emphasize, to	souligner, appuyer sur	enfátizar	
560	empirical	empirique	empírico	C18
561	employment	emploi	empleo	ue
562	employment adviser	conseiller à l'emploi	consejero de empleo	ue
563	employment control	contrôle de l'emploi	control de empleo	ue
564	employment counselor	conseiller du travail	consejero de empleo	
565	employment injuries and occupational sickness insurance fund	caisse de compensation pour les acciden ts du travail et les maladies professionnelles	fondo contra accidentes del trabajo y enfermedades ocupacionales	ue
566	employment injury	accident du travail		ue
567	employment office	bureau/office de placement/emploi	oficina de empleos	
568	employment rehabilitation centre	centre de rééducation professionnelle	centro de rehabilitación vocacional	
569	employment services	services de placement de la main-d'oeuvre	servicios de empleo	ue
570	enable (to)	permettre (de faire)/A576rendre capable	capacitar	
571	encephalopathy	encéphalopathie	encefalopatía	
572	endurance	endurance	resistencia al esfuerzo	AOTA
573	energy conservation	conservation (économie) d'énergie	conservación de energía	C121
574	ENT ear-nose-throat	ORL oto-rhino-laryngologie	oído-nariz-garganta	
575	entropy	entropie	entropía	K47
576	enucleated eye	énucléation	ojo enucleado u ojo extirpado	K48
577	environment	environnement	medio ambiente	C19, K49
578	environmental adaptation	adaptation de l'environnement	adaptación al medio ambiente	C120, A10, R78
579	environmental analysis	analyse de l'environnement	análisis del medio ambiente	C119
580	environmental control unit	unité de contrôle de l'environnement	unidad de control ambiental	K50
581	environmental hazards	risques de l'environnement	peligros medio ambientales	
582	environmental press	influence/pression écologique	demanda/presión ambiental	C80
583	equifinality	but commun		K51
584	equilibrium	équilibre	equilibrio	
585	equilibrium reactions/reflex	réactions (réflexes) d'équilibre	reacciones/reflejos de equilibrio	R79
586	equipment	matériel (équipement)	equipo	ue
587	equipment (facilities)	équipement	equipamiento	
588	errorless learning	apprentissage par expériences positives	aprendizaje exploratorio	C122

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
589	escalator	Rolltreppe	escalera mecánica	
590	esophageal speech	K52		
591	estimate (to)	abschätzen	estimar	
592	estimation	Abschätzung	estimación	
593	ethnographic	ethnographisch	etnográfico	C20
594	etiological	ätiologisch, ursächlich	etiológico	ue
595	eugenic sterilization	Eugenische Sterilisation		K53
596	evaluate (to)	auswerten, bewerten, beurteilen	evaluar	A9, R80
597	evaluation	Auswertung, Bewertung, Beurteilung	evaluación	C21, A9, R80
598	event causing disability	Schadensfall, schädigendes Ereignis	motivo de la discapacidad	
599	exacerbation	Exazerbation, Verschlimmerung	exacerbación	K54
600	examination	Untersuchung	examen	ue
601	exchange of war disabled	Austausch von Kriegsopfern		ue
602	excision of organ	Entfernung eines Organs		ue
603	exercise program(me)	Übungsprogramm	programa de ejercicios	
604	existentialism	Existentialismus	existencialismo	C22
605	expectancy of success / failure	Erwarten von Erfolg / Versagen	expectativas de éxito/fracaso	K55
606	experience	Erfahrung, Erleben	experiencia	
607	experiential learning	Lernen durch Erfahrung	aprendizaje por experiencia	C23
608	expert medical report	ärztliches Gutachten	informe médico experto	ue
609	express feelings (to)	Gefühle ausdrücken	expresar sentimientos	
610	ex-serviceman	ehemaliger Militärangehöriger		
611	extend a hand (to)	Hand ausstrecken	dar la mano	
612	extension	Streckung, Erweiterung, Anbau	extensión	ue
613	extremity (upper, lower)	Extremität, Gliedmaß (obere, untere)	extremidad (superior, inferior)	ue
614	eye-hand coordination	Augen-Handkoordination	coordinación ojo-mano	R81
615	eyelets	Ösen	ojetillo	
616	eyesight testing	Sehtest	prueba de visión	ue
617	facilitation	Bahnung, Fazilitation	facilitación	C81
618	facilitation techniques	Fazilitationstechnik	técnicas de facilitación	A11, R82
619	facilities	Einrichtungen, verfügbare Räumlichkeiten	instalaciones	ue
620	failure to maintain	Nichtgelingen etwas aufrecht zu erhalten	falla para mantener	
621	family benefits	Familienhilfe, -beihilfe	beneficios familiares	ue
622	family case history	familiäre Krankheitsgeschichte	historia de caso familiar	
623	family environment	familiäre Umfeld	medio familiar	ue
624	family pension	Familienrente, -pension	ue	
625	family planning	Familienplanung	planificación familiar	
626	fear	Angst	temor	
627	feedback	Feedback, Rückmeldung	retroalimentación	C24, K56
628	feeding aids	Eßhilfen	ayudas para la alimentación	
629	feeding and eating	füttern und essen	alimentarse y comer	AOTA
630	feeding practice	Eßtraining		
631	fellowship	Ehrenmitgliedschaft, Fortbildungsstipendium	compañerismo, camaradería	ue
632	field work	Außendienst, Praktikum		

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
633 field work	travail/pratique sur le terrain /à l'extérieur	praktische Arbeit / Ausbildung, Praktikum	trabajo en terreno	ue
634 figure ground	figure fond	Figur-Grund-	figura fondo	AOTA
635 figure-ground discrimination	discrimination figure-fond	Figur-Grundwahrnehmung/-unterscheidung	discriminación figura fondo	
636 file	dossier	(Patienten-)Akte, Ordner	archivo	
637 fine coordination / dexterity	coordination fine / dextérité	Feinmotorik	coordinación fina	AOTA
638 fine motor activities / skills	activités (capacités) de fine motricité	feinmotorische Aktivitäten / Fähigkeiten	destrezas motoras finas	R83
639 fine movements	mouvements fins (précis)	Feinmotorik	movimientos finos	
640 first aid	premiers soins (- d'urgence)	Erste Hilfe	primer auxilio	ue
641 first-aid post	poste de secours	Erste-Hilfe-Station	posta de primeros auxilios	ue
642 fitting of appliances	appareillage	Prothesenanpassung, Hilfsmittelanpassung	ajuste de aparatos	ue
643 fixed ideas	idées fixes	fixe Idee, Zwangsvorstellung	fijación de ideas	
644 flaccid	flasque	zäh	flácido	
645 flare up (to)	s'emporter	Schub (Rheuma), wiederaufflammen	arrebato (de cólera), explosión (de rabia)	
646 flexibility	flexibilité	Flexibilität, Anpassungsfähigkeit	flexibilidad	K57, R84
647 flexion	flexion	Flexion	flexión	ue
648 floppy	flasque/inerte	schlaff	blando	ue
649 foam	mousse	Schaum	espuma	
650 focus (to)	se concentrer	konzentrieren, fokussieren	enfocar	
651 folding wheelchair	fauteuil roulant pliant	klappbarer Rollstuhl	silla de ruedas plegable	ue
652 follow up	suivi	Nachuntersuchung, Nachsorge	seguimiento	
653 food allowance	allocation de nourriture	Lebensmittelbeihilfe	ue	
654 forearm amputee	amputé de l'avant-bras	Unterarmamputierte/r	amputado de antebrazo	ue
655 form constancy	constance de la forme	Formenkonstanz	constancia de la forma	
656 formal learning	apprentissage des règles culturelles	formales Lernen	aprendizaje formal	K58
657 foster care	placement familial	Betreuung in Pflegefamilie	cuidado adoptivo	ue
658 foster-home	famille d'accueil	Pflegefamilie, Pflegeheim	casa de crianza	ue
659 foster-home	foyer de placement familial	Pflegeheim, Familienpflege	ue	
660 foster-parents	parents nourriciers	Pflegeeltern	padres adoptivos	ue
661 fracture	fracture	Fraktur, Bruch	fractura	
662 frame of reference	cadre de référence	Bezugsrahmen, therap.-theoret. Hintergrund	marco de referencia	C82, R85
663 free weaving	tissage libre	freies Weben	frecuencia	
664 frequency	fréquence	Häufigkeit	hombro congelado	
665 frozen shoulder	épaule gelée/bloquée	Schultersteife	función	K59
666 function	fonction	Funktion	actividad funcional	C83, R86
667 functional ability (skills)	capacité (activité) fonctionnelle	funktionelle Kommunikation, elektronisch gestützte Kommunikation	capacidad funcional	ue
668 functional activity	activité fonctionnelle	funktionelle Aktivität	destrezas o habilidades funcionales	ue
669 functional capacity	capacité fonctionnelle	funktionelle Kapazität	comunicación funcional	AOTA
670 functional communication	communication fonctionnelle	funktionelle Kommunikation, elektronisch gestützte Kommunikation		
671 functional disability	incapacité fonctionnelle	funktionelle Fähigkeitsstörung	handicap funcional	ue
672 functional handicap	handicap fonctionnel	funktionelle Beeinträchtigung		ue
673 functional impairment	incapacité fonctionnelle	déficit funcional		ue
674 functional loss	perte fonctionnelle	Funktionsverlust, funktioneller Verlust	pérdida funcional	ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
675 functional mobility	mobilité fonctionnelle	funktionelle Mobilität	AOTA	
676 functional play	jeu fonctionnel	funktionelles Spiel	juego funcional	K60
677 functional rehabilitation	réadaptation fonctionnelle	Abteilung für funktionelle Rehabilitation	rehabilitación funcional	
678 functional rehabilitation unit	unité de réadaptation fonctionnelle	funktionelle Rehabilitation	unidad de rehabilitación funcional	
679 functional therapy program(me)	programme de thérapie fonctionnelle	funktionelles Therapieprogramm	programa de terapia funcional	R87
680 functional treatment	traitement fonctionnel	funktionelle Behandlung	tratamiento funcional	
681 functions	fonctions	Funktionen		ue
682 fund	fonds/fondation/caisse	Fonds, Geldmittel	fondo	ue
683 furtherance of motivation	développement de la motivation	Motivationsförderung	desarrollo de motivación	
684 futurity	avenir	Zukunft, zukünftiges Ereignis	lo futuro, el porvenir	K61
685 gainful occupation	activités rémunératrices	Erwerbstätigkeit	ocupación remunerada	ue
686 gait	marche (démarche)	Gang, -bild	marcha	ue
687 gaming	jeu	Glücksspiel, Spiel, spielend	juego	C123
688 general hospital	hôpital général	allgemeines Krankenhaus	hospital general	ue
689 generalization	généralisation	Verallgemeinerung	generalización	AOTA
690 gestalt	école de pensée gestalt	Gestalt	gestalt	C25
691 goal	objectif	Ziel	meta	
692 goniometer	goniomètre	Winkelmesser	goniómetro	
693 gouge	gouge	Hohlbeitel	gubia	
694 governmental body	organisme d'Etat	staatliches Organ, Behörde, Körperschaft	cuerpo de gobierno	ue
695 grade	échelon	einstufen, Stufe	grado	
696 graded activity / techniques	activités/technique progressive/graduée	abgestufte Aktivität / Techniken	actividades graduadas	R88
697 graded job opportunities	possibilités de travail progressif	gestaffelte Arbeitsmöglichkeiten		
698 gradient	gradient	Steigung, stufenweise steigend	gradiente	
699 grading	gradué	benoten, klassifizieren, einstufen	graduar	C84
700 grant (allowance)	prime	Beihilfe, einmaliger Zuschuß, Stipendium	conceder (pensión)	ue
701 grant, award	attribution , octroi	Stipendium, Auszeichnung	donación	
702 grooming	soins personnels (cheveux, dents, ongles,..)	Körperpflege, persönliche Pflege	acicalar	AOTA
703 gross coordination	coordination des mouvements globaux	Grobmotorik	coordinación gruesa	AOTA
704 gross grip	préhension globale	Faustschluß	garra gruesa	
705 gross income	revenu brut	Bruttoeinkommen	ingresos brutos	ue
706 gross motor activities / skills	activités (capacités) motrices globales	grobmotorische Aktivitäten / Fähigkeiten	actividades motoras gruesas	R89
707 gross movements	mouvements globaux	Grobmotorik	movimientos gruesos	
708 group exercise	exercice de groupe (collectif)	Gruppenübungen, -training	ejercicios en grupo	ue
709 group home	maison communautaire	Wohnheim, Wohngemeinschaft	hogar compartido por grupo	
			pequeño con supervisión mínima	
710 group interaction skills	capacités d'interaction en groupe	Gruppeninteraktionsfähigkeiten	habilidades de interacción grupal	R90
711 group session	séance de (en) groupe	Gruppensitzung	sesión de grupo	
712 group therapy	thérapie de groupe	Gruppentherapie	terapia de grupo	ue
713 group work	travail en groupe	Gruppenarbeit	trabajo en grupo	ue
714 guidance counsellor	expert non-médical en réadaptation	Blindenhund	consejero guía	ue
715 guide dog	chien guide	geleitete Phantasie (-reise)	perro guía, perro lazarrillo	ue
716 guided fantasy	fantaisie guidée	gustatorisch	fantasía guiada	C124
717 gustatory	gustatif	Eingliederung	gustativo	AOTA

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
718 habilitation	habilitation	Gewohnheiten	habilitación	C26, R91
719 habits	habitudes	Gewohnheits-Subsystem	hábitos	K62
720 habituation subsystem	sous-système des habitudes	Halluzination	subsistema de habituación	C85, K64
721 hallucination	hallucination	Anleitung, Handzettel	alucinación	R92
722 hand out (to)	charité/tendre la main	Händigkeit	repartir	
723 handicap	handicap	Beeinträchtigung	handicap	C27, ue
724 handicapped	handicapé	beeinträchtigt, behindert	discapacitado	R93, e
725 handicapping conditions	maladies (causes) handicapantes	beeinträchtigende Bedingungen	condiciones discapacitantes	ue
726 handicraft	artisanat (travail d'artisan, manuel)	Handarbeit, Handwerk	artesanía manual	ue
727 handiness	dextérité	Händigkeit	habilidad, destreza	
728 handling	manier	Handling, Umgang	manipulación	
729 handrail	mains courantes	Geländer, Handlauf	baranda	
730 handskill	habilité manuelle	Handfertigkeiten, manuelle Fertigkeiten	destreza manual	
731 hard core	cas résiduel	harter Kern	núcleo duro	ue
732 hardness of hearing	hypoacoustique/malentendant	Schwerhörigkeit	dificultad auditiva	ue
733 hardship allowance	allocation pour situations difficiles	Härtefallzuschuß, Notstandshilfe		ue
734 head injury	traumatisme crâniën	Kopfverletzung	traumatismo craneano	
735 head OT	chef ergothérapeute	leitende/r Ergotherapeut/in	Terapeuta Ocupacional jefe	
736 heading	en-têtes/rubrique	leiten, Überschrift	encabezado	
737 health	santé	Gesundheit	salud	
738 health and welfare activities	action sanitaire et sociale	Gesundheits- und Sozialmaßnahmen	actividades para la salud y el bienestar	ue
739 health care staff	personnel de santé	Personal im Gesundheitswesen	equipo de salud	
740 health centre	centre de santé	Gesundheitszentrum	centro de salud	ue
741 health education	éducation sanitaire	Gesundheitserziehung	educación para la salud	
742 health maintenance	prise en charge de sa santé	Gesundheitserhaltung		AOA
743 health resort	station thermale (climatique)	Kurort, Erholungsort		ue
744 health service	service de santé	Gesundheitsdienst	servicio de salud	
745 health visiting service	service de visite d'hygiène	Besuchsdienst der Gesundheitsfürsorge		ue
746 hearing capacity	acuité auditive (capacité)	Hörvermögen	capacidad auditiva	ue
747 hearing-aid technician	audio prothésiste	Hörgerätetechniker/in	técnico en ayudas auditivas	
748 hearing-aids	appareils de correction auditive	Hörgeräte	ayudas para la audición	ue
749 heart arrest	arrêt cardiaque	Herzstillstand	ataque cardíaco	
750 help	secours	Hilfe	ayuda	
751 helping hand	personne qui aide	helfende Hand	ayudante	
752 hemianopsia	hémianopsie	Hemianopsie	hemianopsia	R94
753 hemipelvectomy	amputation d'un hémi-pelvis	Hemipelvektomie	hemipelvectomía	K176
754 hemiplegia	hémiplegie	Hemiplegie	hemiplejía / hemiplejía	ue
755 herring track	chevron (en menuiserie)	Help-Arm		R95
756 heuristic	heuristique	heuristisch	heurístico	C28
757 hierarchy	hiérarchie	Hierarchie	jerarquía	C29, K65
758 highlight (to)	souligner (mettre en évidence)	beleuchten, Schwerpunkt setzen, betonen	realzar	
759 hoist	palan	Lifter, Hebekran	levantar (esp. por medio de poleas)	
760 holiday activities	activités de vacances	Urlaubs-, Ferienaktivitäten	Actividades durante las vacaciones	
761 holistic	holistique	holistisch, ganzheitlich	holístico	C30

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
762 holistic rehabilitation	rééducation holistique	ganzheitliche Rehabilitation	rehabilitación holística	
763 home	centre résidentiel	Heim	hogar	ue
764 home (hostel)	foyer/auberge	Heim, Wohnheim		
765 home adaptation	adaptation du domicile	Wohnraumanpassung	Adaptación del hogar	C125
766 home help	aide/travailleur familiale	Haushaltshilfe, Heimhilfe	llaves de la casa	ue
767 home keys	clés de la maison	Grundstellung der der Finger auf der Schreibmaschine		
768 home management	entretien du domicile	Haushaltsführung	manejo del hogar	AOTA
769 homebound (housebound)	confiné à la maison	an das Haus gebunden	confinado en casa	ue
770 homecraft	artisanat	Handwerk		ue
771 home-help	travailleuse familiale	Haushaltshilfe, Heimhilfe	tareas hogareñas	
772 homemaking	faire et gérer le ménage	Haushaltsführung	tareas para la casa	R96
773 homework	devoir (travail à domicile)	Hausaufgaben, Hausarbeit		C126
774 hospital care	soins (traitement)hospitaliers	Krankenhauspflege, Spitalspflege	cuidado hospitalario	ue
775 hospitalisation (in-patient treatment)	hospitalisation	stationäre Behandlung	hospitalización	ue
776 hospitalisation allowance	allocation d'hospitalisation	Krankenhaustagegeld, Zulage bei Heimaufenthalt		ue
777 host country	pays d'accueil	Gastland	país anfitrión	ue
778 hostile	hostile	feindselig	hostil	
779 hostility	hostilité	Feindseligkeit	hostilidad	R97
780 household maintenance	entretien du ménage	Haushaltsführung	manejo de la casa	AOTA
781 housekeeping	ménage	Haushaltführung		
782 housing	hébergement	häusliche Unterbringung		ue
783 housing program(me)	programme de construction d'habitations et de logements	Wohnungsbauprogramm		
784 humanism	humanisme	Humanismus	humanismo	C31
785 husband	époux/mari	Ehemann	esposo, marido	ue
786 hydrotherapy	hydrothérapie	Hydrotherapie	hidroterapia	ue
787 hyperesthesia / hypersensitivity	hyperesthésie / hypersensibilité	Hypersensibilität	hiperestesia / hipersensibilidad	R98
788 hypertonic	hypertonique	hyperton	hipertónico	R99
789 hypothesis	hypothèse	Hypothese	hipótesis	C32
790 identification	dépistage	Ausweis, Identifikation	identificación	
791 illness	affection/maladie+A776	Krankheit, Erkrankung	enfermedad	
792 illuminative study	étude approfondie/explicative	aufklärende Studie		C33
793 impaired brain function	fonction cérébrale déficitaire	Hirnfunktionsbeeinträchtigung,-störung	funciones cerebrales enfermas	
794 impaired brain performances	performances cérébrales déficitaires	Hirnleistungsbeeinträchtigung,-störung	desempeño cerebral enfermo	
795 impaired sensibility	sensibilité déficitaire	Sensibilitätsbeeinträchtigung,-störung	sensibilidad afectada	
796 impairment	déficience	Schädigung	deterioro	
797 implementation	exécution (mise en application)	Einführung	implementación	
798 implication	conséquence	Implikation, Schlußfolgerung, Bedeutung	implicancia	
799 improve (to)	améliorer	verbessern	mejorar	
800 improve range of movements (to)	améliorer l'amplitude de mouvements	Vergrößerung des Bewegungsausmaßes	mejorar excursión de movimiento	
801 inability to come to terms with	incapacité à faire face à	Fehlverarbeitung, Unfähigkeit sich zu arrangieren	incapacidad de llegar a un acuerdo	

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
802	incapacity, disablement, impairment	incapacité, invalidité, infirmité	Beinträchtigung, Behinderung	incapacidad, discapacidad, deficiencia	ue
803	incentive	stimulant	Anreiz	incentivo	ue
804	income	revenu	Einkommen	ingreso	ue
805	incontinence	incontinence	Inkontinenz	incontinencia	R102
806	incoordination	incoordination	Koordinationsschwäche	incoordinación	R103
807	increase	majoration	Zuschlag, Erhöhung	incremento, aumento	
808	increase (to)	majorer, augmenter	vergrößern, steigern, erhöhen	incrementar, aumentar	ue
809	incumbent	incapacité à faire face/à s'entendre	obliegend	incumbente	
810	indemnification	dédommagement	Entschädigung, Schadenersatz	indemnificación	ue
11	indemnity	indemnité	Entschädigung	indemnidad	ue
812	independence	indépendance	Unabhängigkeit, Selbständigkeit	independencia	
813	independent	indépendant	selbständig	independiente	
814	index	indice	Index, Meßzahl, Verzeichnis	índice	
815	indicate (to)	indiquer, désigner	anzeigen	indicar	
816	induction loop system	système à boucle d'induction	Sprechanlage		
817	industrial accident victim	victime d'accident du travail	Arbeitsunfallopfer	víctima de un accidente industrial	
818	industrial accident, injury	accident du travail	Arbeitsunfall (im industriellen Bereich)	a+D844ccidente industrial	
819	industrial and vocational unit	département industriel et professionnel	Arbeitstherapie	unidad industrial y vocacional	
820	industrial rehabilitation	réadaptation à l'effort professionnel	Berufliche Rehabilitation im Industriebereich	rehabilitación industrial	ue
821	industrial relations	relations professionnelles	Arbeitsbeziehungen	relaciones industriales	ue
822	industrial therapy	rééducation professionnelle	industrielle Arbeitstherapie	terapia industrial	C128
823	industrial welfare	service social d'entreprise	betriebliche Fürsorge		ue
824	infirmary	infirmité	Gebrechlichkeit, Schwäche	debilidad, dolencia	
825	informal learning	apprentissage non formel/sur le tas	informelles Lernen	aprendizaje informal	K66
826	information processing	traitement d'informations	Informationsverarbeitung	procesamiento de la información	C34
827	information system	système d'information	Informationssystem	sistema de información	
828	inhibition	inhibition	Hemmung	inhibición	
829	inhibition techniques	techniques d'inhibition	Inhibitionstechnik	técnicas inhibitorias	A12
830	inhibitory control	contrôle inhibiteur	Steuerung durch Hemmung	control inhibitorio	
831	initial interview	entrevue de départ	Erstgespräch	entrevista inicial	
832	initiation	initiation	Initiierung, Einleiten	iniciación	
833	initiation of activity	débuter une activité	Einleitung / Aufnahme einer Aktivität	iniciación de la actividad	AOTA
834	injury	mutilation (blessure)	Verletzung	injuria	ue
835	injury (damage)	désavantage	Verletzung	injuria	ue
836	injury (wound)	blessure (traumatisme, lésion)	Verletzung, Wunde	herida	
837	in-patient	malade hospitalisé	stationärer Patient, Krankenhauspatient	paciente hospitalizado	
838	in-patient	patient hospitalisé (interne)	stationärer Patient		ue
839	input	énergie, puissance/input	Input, Eingabe	entrada /input	C35
840	inquiry	enquête/interrogatoire	Ermittlung, Untersuchung, Anfrage		ue
841	installation grant	prime d'installation	Einrichtungsbeihilfe		ue
842	institutional care	prise en charge par un institut	Institutionsunterbringung, Anstaltspflege	cuidado institucional	ue
843	institutional care	traitement en établissement	stationäre Versorgung	cuidado institucional	
844	instructor	éducateur	Anleiter	instructor	
845	instrumental values	valeurs instrumentales	instrumentelle Werte	valores instrumentales	K67

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
846 insurance	assurance	Versicherung	seguro	
847 intake	apport/ingestion/intake	Aufnahme	ingresar activamente información al sistema	K68
848 integration	intégration	Integration, Eingliederung	integración	
849 integration into employment	intégration professionnelle	berufliche Eingliederung	integración al empleo	
850 integration of learning	intégration du savoir	Integration von Gelerntem	integración del aprendizaje	R104
851 integration of skills	intégration de l'habilités/capacités	Integration von Fähigkeiten	integración de las destrezas	R105
852 intensive care unit	unité de soins intensifs	Intensivstation	unidad de cuidado intensivo	
853 interaction skills	interaction de l'habilités/capacités/aptitudes	Interaktionsfähigkeiten	destrezas para la interacción	
854 interdisciplinary team	équipe multidisciplinaire	interdisziplinäres Team	equipo interdisciplinario	R107
855 interests	intérêts	Interessen	intereses	K69, AOTA
856 internal/external orientation	orientation interne/externe	innere / äußere Orientierung	orientación interna/externa	K70
857 internalized expectations	espoirs intériorisés	verinnerlichte Erwartungen	expectativas internalizadas	K71
858 internalized roles	rôles intériorisés	internalisierte / verinnerlichte Rollen	roles internalizados	K72
859 international tariff regulations	règlements tarifaires internationaux	internationale Zollbestimmungen	regulaciones tarifarias internacionales	ue
860 international year of disabled persons	année internationale des personnes handicapées	Internationales Jahr der Behinderten	Año Internacional de la Discapacidad	
861 interpersonal	interpersonnel	zwischenmenschlich	interpersonal	C86
862 interpersonal skills	capacités d'interaction	zwischenmenschliche Fähigkeiten	destrezas interpersonales	AOTA, R108
863 intervention	intervention	Intervention, Behandlung	intervención	C87
864 interviews	entretiens (interviews)	Interviews, Gespräche	entrevistas	C127
865 invalid carriage	voiturette	Rollstuhl, Krankenfahrstuhl, Behindertenfahrzeug		
866 investigation	enquête	Untersuchung	investigación	ue
867 involve (to)	impliquer	befassen mit	involucrar	
868 irresponsible	irresponsable	unverantwortlich	irresponsable	R109
869 issue	résultat/issue/question	Angelegenheit, Thema	asunto, materia	
870 job acquisition	démarches pour obtenir un emploi	Arbeitsplatzbeschaffung		AOTA
871 job placement	insertion professionnelle	Arbeits(-platz-)vermittlung	ubicación laboral	
872 joint	articulation	Gelenk	articulación	
873 joint committee	commission mixte	paritätischer Ausschuß		ue
874 joint contracture	contracture articulaire	Gelenkkontraktur	contractura articular	ue
875 joint limitation	limitation articulaire	Einschränkung der Gelenkbeweglichkeit	limitación articular	R110
876 joint mobilisation	mobilisation articulaire	Gelenkmobilisation	movilización articular	ue
877 joint protection/preservation	protection articulaire	Gelenkschutz	protección / preservación articular	C129, A13
R111				
878 joint replacement	remplacement d'une articulation	Gelenkersatz	reemplazo articular	
879 journal	journal	Zeitschrift	revista	
880 judgement	jugement	Beurteilung	juicio	R112
881 Kerning's sign	signe de méningite	Kernig-Zeichen	signo de Kerning	K73
882 keygrip	préhension subtermino-latérale	Schlüsselgriff	prehensión subtermino lateral	
883 keypoints of control	points de contrôle clé	Schlüsselpunkte der Kontrolle, ~ der Steuerung	puntos de control	
884 kindergarten teacher	institutrice maternelle	Erzieher/-in	profesora de preescolares	
885 kinesiology	kinesiologie	Kinesiologie	kinesiología	C36
886 kinesiologist, remedial gymnast	kinésithérapeute	Kinesiotherapeut		ue



<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
930 linoprinting	linogravure	Linoldruck	recubrimientos	
931 lipofuscin	lipofuscine	Lipofusin		K78
932 locomotor difficulties	difficultés locomotrices	motorische Störungen / Schwierigkeiten		ue
933 loneliness	solitude	Einsamkeit	dificultades locomotrices	
934 long side	longueur	verlängerte Seite	soledad	
935 long stay patients	patient en long séjour	Langzeitpatienten	lado largo	
936 long term	long terme	Langzeit	pacientes de larga estadía	ue
937 long-term chronic disease	longue maladie (chronique)	chronische Erkrankung	de largo plazo	ue
938 long-term patient	malade atteint de longue maladie	Langzeitpatient	enfermedades de largo plazo	ue
939 loom	métier à tisser	Webstuhl	pacientes de largo plazo	
940 loosening	rendre moins serré	lockern, Lockerung	telar	
941 lordosis	lordose	Lordose	aflojar	
942 loss of motion	perte de mouvement	Bewegungsverlust	lordosis	
943 loss of the use of a limb	perte de l'usage d'un membre	Funktionsverlust einer Gliedmaße	pérdida del movimiento	ue
944 lower limb	membre inférieur	untere Gliedmaßen	perdida del uso de una extremidad	
945 lumbar	lombaire	lumbal	extremidad inferior	ue
946 lump sum	capital/montant forfaitaire	Pauschalsumme, Pauschalbetrag	lumbar	ue
947 lump sum compensation	indemnité forfaitaire	Kapitalabfindung, Pauschalabfindung		
948 maintain (to)	maintenir (entretenir)	(aufrecht-)erhalten		
949 maintenance	entretien	Erhaltung	mantener	
950 maintenance (subsistence) allowance	allocation d'entretien	Unterhaltsbeihilfe, -geld	mantención	ue
951 maintenance therapy	thérapie d'entretien	erhaltende Therapie (Funktionserhalt)		ue
952 maladjustment	inadaptation	mangelnde Anpassung, Fehlanpassung	terapia de mantención	ue
953 malformation	malformation	Mißbildung	inadaptación	
954 manipulate (to)	manipuler	behandeln, beeinflussen, manipulieren	malformación	
955 manipulation	manipulation	Handhabung	manipular	ue
95 marriage grant	prime de mariage	Heiratsgeld	manipulación	ue
957 massage	massage	Massage	masaje	ue
958 masseur/physiotherapist	masseur-kinésithérapeute	Masseur / Physiotherapeut	masoterapeuta	
959 mastectomy	mastectomie	Mastektomie	mastectomía	K79
960 material conditions	conditions de vie matérielle	materielle Bedingungen	condiciones materiales	
961 maternity allowance	allocation de maternité	Mutterschaftsgeld	permiso maternal	ue
962 maternity benefits	prestations de maternité	Mutterschaftsgeld, Geburtenbeihilfe	beneficios maternos	ue
963 maternity grant	prime à la naissance/de maternité	Mutterschaftsgeld, -beihilfe	beneficios maternos	
964 maximum gradient	dénivellation maximum	maximale Steigung	gradiente máxima	
965 maximum security ward	unité de haute sécurité (prison, HP)	Hochsicherheitsabteilung	prisión de alta seguridad	
966 may	peut (avoir la permission)	können, dürfen	puede	A17
967 meal preparation and cleanup	préparation des repas et nettoyage	Essenzubereitung und Abwasch	preparación de los alimentos y limpieza	AOTA
968 meaningful	qui a du sens	bedeutungsvoll	significativo	
969 meaningfulness of activities	sens/signification de l'activité	Sinnhaftigkeit von Aktivitäten	sentido de las actividades	C89, K80
970 measure	mesure	Maß, Meßinstrument, Maßnahme	medida	
971 measurement of joint range of movement	mesure de l'amplitude articulaire	Gelenkmessung	medición de la excursión de movimiento articular	
972 mechanical devices	dispositifs mécaniques	mechanische Geräte / Werkzeuge/Hilfsmittel	dispositivos mecánicos	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
973	mechanism of defence	Abwehrmechanismus	mecanismo de defensa	
974	mechanistic	mechanistisch	mecanicismo	C37
975	mechanistic thinking	mechanistisches Denken	pensamiento mecanicista	K81
976	media of art	künstlerisches Mittel	medio del arte	
977	medial	medial, mittel-	medial	ue
978	medical adviser	med. Berater, beratender Arzt	consejero médico	ue
979	medical and educational processes	medizinische und pädagogische Prozesse	procesos médicos y educacionales	ue
980	medical and medico-social measures	medizinische und sozialmediz. Maßnahmen	medidas médicas y medico sociales	
981	medical and social guidance	medizinische und soziale Hilfe	ue	
982	medical attendant	Krankenpfleger/in, med. Hilfsperson	ayudante médico	
983	medical care	medizinische Versorgung	cuidado médico	ue
984	medical examination	ärztliche Untersuchung	examen médico	ue
985	medical notes	Krankengeschichte	anotaciones médicas	
986	medical prescription	Verordnung, Verschreibung, Rezept	prescripción médica	ue
987	medical rehabilitation	medizinische Rehabilitation	rehabilitación médica	ue
988	medical rehabilitation centre	Zentrum f. medizinische Rehabilitation	centro de rehabilitación médica	
989	medical rehabilitation centre	medizinisches Rehabilitationszentrum	centro de rehabilitación médica	
990	medical social work	sozialmedizinische Arbeit	trabajo médico social	
991	medical treatment	medizinische Behandlung	tratamiento médico	
992	medical...	medizinisch, innere Medizin betreffend	medico	
993	medication routine	regelmäßige Einnahme von Medikamenten	rutina para la medicación	AOTA
994	medium / media	Medium / Medien	medio	C90, R120
995	melanoma	Melanom	melanoma	k
996	memory	Gedächtnis	memoria	AOTA, R121
997	meningitis	Meningitis, Hirnhautentzündung	meningitis	k
998	mental development	geistige Entwicklung	desarrollo mental	
999	mental disorder	psychische Störung, geistige Störung	enfermedad mental	
1000	mental impairment	geistige Schädigung	enfermedad mental desorden mental	
1001	mentally handicapped	geistig behindert	discapacitado mental	
1002	mentally handicapped person	geistig beeinträchtigter Mensch	persona con discapacidad mental	
1003	mentally ill	psychisch krank	enfermo mental	ue
1004	mentally ill person	psychisch kranker Mensch	persona con enfermedad mental	ue
1005	mentally retarded	geistig zurückgeblieben, retardiert	retardado mental	
1006	mesoblastic sensibility	Lagesinn		
1007	metastasize	metastasieren		k
1008	method	Methode	método	R122
1009	method of payment	Zahlungsart	forma de pago	ue
1010	method of treatment	Behandlungsmethode	método de tratamiento	
1011	midline	Mittellinie	línea media	R123
1012	midline crossing	Überkreuzen der Mittellinie	cruce de la línea media	
1013	mild stroke	leichter Schlaganfall		
1014	milder cases	gutartiger / leichter Fall	casos leves	ue
1015	milieu therapy	Milieutherapie	terapia ambiental	C130

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1016 military disablement pension	pension militaire d'invalité	Kriegsbeschädigtenrente, Kriegsversehrtenpension		ue
1017 minimal brain dysfunction	atteinte cérébrale légère	minimale zerebrale Dysfunktion (MCD)	disfunción cerebral mínima	
1018 minimal restrictive environments	environnements à contraintes minimales	minimal einschränkendes Umfeld		k
1019 minor injury	traumatisme léger	Bagatelverletzung	injuria menor	ue
1020 misjudgement	mauvaise estimation	Fehleinschätzung	juicio inadecuado	
1021 mitre box	boîte à ongles	Schneidlade		
1022 mobility	mobilité	Mobilität	movilidad	R124
1023 mobility aid	appareil locomoteur	Hilfsmittel zur Fortbewegung, Mobilitätshilfe	ayuda para la movilidad	
1024 mobility allowance	allocation pour personne à mobilité réduite	Mobilitätsbeihilfe		
1025 mobility training	entraînement à la mobilité	Mobilitätstraining	entrenamiento de la movilidad	C140
1026 modality	modalité	Modalität	modalidad	C91, R125
1027 model	modèle	Modell	modelo	C92, R126
1028 model role	rôle d'un modèle	Vorbild	rol modelo	
1029 modelling	modélisation	modellieren, ein Vorbild darstellen	modelar	C38
1030 modularization	modulariser	Modularisierung	modularización	K86
1031 molded seat chair	siège moulé	Schalensitz	asiento de silla moldeado	
1032 money management	gestion de l'argent	Umgang mit Finanzen	manejo del dinero	AOTA
1033 monism	monisme (philosophie)	Monismus, Geld betreffend	monismo	C39
1034 monitored task evaluation	évaluation d'une tâche sous contrôle	überwachte Aufgabenbewertung	evaluación monitorizada de tareas	K87
1035 monkey pole	barre verticale	Bettgalgen		
1036 Moro reflex	réflexe de Moro	Moro-Reflex	reflejo de Moro	K88
1037 morphological disorders	troubles morphologiques	morphologische Störungen, organische Erkrankungen	enfermedades morfológicas	ue
1038 motivation	motivation	Motivation	motivación	R127
1039 motor control	contrôle moteur	Steuerung der Motorik	control motor	AOTA
1040 motor development	développement moteur	motorische Entwicklung	desarrollo motor	
1041 motor disability	troubles de la motricité	Bewegungsstörungen, motorische Fähigkeitsstörung	discapacidad motora	ue
1042 motor impairment	trouble moteur	motorische Schädigung	deficiencia motora	
1043 motor neurone disease	affection neuromotrice/amyotrophie progressive	progressive Muskelathrophie	enfermedad de la neurona motora	
1044 motor planning	programme moteur	Bewegungsplanung	planeamiento motor	
1045 motor skills	capacités motrices	motorische Fähigkeiten	destrezas motoras	A18, R128
1046 motorised invalid carriage	voiturette à moteur	motorbetriebenes Behindertenfahrzeug		ue
1047 movement	mouvement	Bewegung	movimiento	ue
1048 movement pattern	schéma de mouvement (mouvements types)	Bewegungsmuster	patrones de movimiento	ue
1049 multidisciplinary	multidisciplinaire	multidisziplinär	fuerza muscular	
1050 multidisciplinary team	équipe multidisciplinaire	multidisziplinäres Team	multidisciplinario	R129
1051 multiple disabilities	infirmités multiples	Mehrfachbehinderung	equipo multidisciplinario	
1052 multiple myeloma	myelome(s) multiple(s)	multiple Myelome	discapacidades múltiples	K89
1053 muscle training	entraînement (rééducation) musculaire	Muskeltraining	mieloma múltiple	
1054 muscle bulk	masse musculaire	Muskelumfang	entrenamiento muscular	
1355 muscle imbalance	déséquilibre musculaire	muskuläres Ungleichgewicht	masa muscular	R130

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1056 muscle power	force musculaire	Muskelkraft	desequilibrio muscular	ue
1057 muscle strength	force musculaire	Muskelkraft	poder muscular	R133
1058 muscle strength	force musculaire	Muskelkraft	fuerza muscular	R131
1059 muscle strengthening	renforcement musculaire	Muskelkräftigung	fortalecimiento muscular	
1060 muscle test	test musculaire	Muskeluntersuchung, Muskeltest	examen muscular	ue
1061 muscle tone	tonus musculaire	Muskeltonus	tono muscular	AOTA, R132
1062 muscle weakness	faiblesse musculaire	Muskelschwäche	debilidad muscular	R135
1063 muscular dystrophy	dystrophie musculaire	muskuläre Dystrophie	distrofia muscular	ue
1064 muscular effort	effort musculaire	muskuläre Anstrengung	esfuerzo muscular	ue
1065 myopathy	myopathie	Myopathie, Muskelerkrankung	miopatía	K90
1066 nasal canula	canule nasale	Nasenkantile	cánula nasal	K91
1067 national advisory boards	comités consultatifs nationaux	Bundesausschuß, nationale Beiräte		ue
1068 National Health Service	service national de santé	staatlicher Gesundheitsdienst (GB)	Servicio Nacional de Salud	ue
1069 national insurance	assurance nationale	gesetzliche Sozialversicherung, staatliches Versicherungssystem	seguro público	ue
1070 nationwide organisation	organisation à vocation nationale	bundesweite Organisation		ue
1071 naturalistic method	méthode naturaliste	naturalistische / natürliche Methode	método naturalístico	C40
1072 nature of work and play	nature/composition du travail/jeu	Wesen von Arbeit und Spiel	naturaleza del trabajo y del juego	K92
1073 necessity	nécessité (obligation)	Notwendigkeit	necesidad	
1074 need(s)	besoin(s)	Bedürfnis(se)	necesidades	R134
1075 negative entropy	entropie négative	negative Entropie	entropía negativa	K93
1076 neglect (to)	négliger	vernachlässigen	ignorar	
1077 negotiate (to)	négocier	verhandeln	negociar	
1078 nervous	nerveux	aufgeregt	nervioso	
1079 nervous breakdown	dépression nerveuse	Nervenzusammenbruch	crisis nerviosa	
1080 net income	revenu net	Nettoeinkommen	ingreso neto	ue
1081 neurodevelopmental techniques	techniques de développement neurologique	neurophysiologische Behandlungsverfahren	técnicas de neurodesarrollo	C141
1082 neurological disorder	affection neurologique	neurologische Störung	enfermedad neurológica	ue
1083 neurological disorders	troubles nerveux	neurologische Störungen	enfermedades neurológicas	
1084 neurology	neurologie	Neurologie	neurología	
1085 neuronal	neuronal	neuronal	neuronal	
1086 neuronal model	modèle neuronal	neuronalen Modell	modelo neuronal	K94
1087 NHS national health system	système national de santé	Gesundheitsdienst (GB)	sistema nacional de salud	
1088 NHS rehabilitation service	service officiel de réadaptation	Staatliche Rehabilitationseinrichtung (GB)	servicio de rehabilitación	
1089 night clinic	clinique/hospitalisation de nuit	Nachtklinik	clínica nocturna	
1090 non professional	non professionnel	Laie	no profesional	
1091 non-collapsible wheelchair	fauteuil roulant non pliant	nicht faltbarer Rollstuhl	silla de ruedas rígida no plegable	
1092 non-profit company	société sans but lucratif	gemeinnützige Gesellschaft, Non-Profit-Gesellschaft	compañía sin fines de lucro	ue
1093 non-slip covering	revêtement en matériaux antidérapants	rutschfester Belag, Unterlage	cubierta antideslizante	
1094 normal activity	activité normale	normale Aktivität / Tätigkeit, Routine	actividad normal	ue
1095 normative	normatif	normativ, normierend	normativa / reglamentación	K95
1096 norms	normes	Normen	normas /reglas	K96
1097 not attributable to military service	non imputable au service militaire	nicht auf den Wehrdienst zurückzuführen		

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1098 novelty	nouveauté	Neuheit	novedad	K97
1099 nurse	infirmière	Pfleger/in, Krankenschwester	enfermera	ue
1100 nurse (to)	soigner	pflegen		
1101 nursed (to be)	être soigné	gepflegt werden		
1102 nursing allowance	allocation de soins	Pflegegeld		ue
1103 nursing home	maison de santé	Pflegeheim		ue
1104 nutritional practices	pratiques nutritionnelles	Ernährungsgewohnheiten	prácticas nutricionales	
1105 nyloplex	nyloplex (matériel pour attelle)	Plexidur		
1106 OA osteoarthritis	ostéoarthrite	Osteoarthritis	osteoartritis	
1107 object complexity	complexité de l'objet	Objektkomplexität	complejidad del objeto	K98
1108 object centered	centré sur l'objet	objektzentriert	centrado en el objeto	
1109 object manipulation	manipulation d'objet	Objektmanipulation	manipulación del objeto	R135
1110 object relations	relations objectales	Objektbeziehungen	relaciones objetales	C41, R136
1111 objectives	buts/objectifs	Ziele	objetivos	C96
1112 objects	objets	Objekte	objetos	K99
1113 occupation	métier	Betätigung, Handlung, Tätigkeit, Arbeit	ocupación	C93, R137
1114 occupational activities centre	centre d'activités occupationnelles	ergotherapeutisches Behandlungszentrum	centro de actividades ocupacionales	
1115 occupational behaviour	comportement occupationnel	Betätigungsverhalten	comportamiento ocupacional	C94
1116 occupational disability	incapacité occupationnelle	berufliche Fähigkeitsstörung	disfunción ocupacional	
1117 occupational disease	maladie professionnelle	Berufskrankheit	enfermedad ocupacional	ue
1118 occupational goals	objectifs occupationnels (professionnels)	Betätigungsziele, Handlungsziele	metas ocupacionales	K100
1119 occupational history	antécédent professionnel	beruflicher Werdegang, Arbeitsanamnese	historia ocupacional	
1120 occupational performance	performance professionnelle	Handlungsperformance, Durchführungsqualität einer Tätigkeit	desempeño ocupacional	A19
1121 occupational therapist	ergothérapeute	Ergotherapeut/in	terapeuta ocupacional	
1122 occupational therapy	ergothérapie	Ergotherapie	terapia ocupacional	C95, ue
1123 occupational therapy prior to resuming/starting work	ergothérapie préprofessionnelle	berufsvorbereitende Ergotherapie	terapia ocupacional antes de reasumir el trabajo	
1124 occupational therapy unit	département d'ergothérapie	Ergotherapieabteilung	unidad de terapia ocupacional	
1125 occurrence	événement	Auftreten, Vorkommen	ocurrencia, suceso	
1126 ocular pursuit	poursuite oculaire	visuelles Verfolgen	seguimiento ocular	R138
1127 oedema	oedème	Oedema, Ödem	edema	ue
1128 oesophageal speech	voix de l'oesophage	Ösophagusstimme		K52
1129 offenders	délinquants	Rechtsbrecher	transgresores, delincuentes	
1130 offer	offre	Angebot	oferta	
1131 old-old	très âgé	hochbetagt (über 75 Jahre)		K101
1132 olfactory	olfactif	olfaktorisch, Geruchs- einhändige Techniken	olfatorio	AOTA
1133 one hand techniques	techniques unimanuelles	Anfallsauslösung	técnicas para el uso de una sola mano	R139
1134 onset of a fit	début d'un accès (fièvre/convulsion)	Beginn der Behinderung		
1135 onset of disability	début de l'invalidité	Ontogenese	comienzo de la discapacidad	ue
1136 ontogenesis	ontogénèse	offener / allgemeiner Arbeitsmarkt	ontogénesis	C42
1137 open employment	contrat à durée déterminée	offenes System	empleo abierto	
1138 open system	système ouvert	mit einer Prothese umgehen	sistema abierto	K102, ue
1139 operate (to) a prosthesis	manoeuvrer un appareil de prothèse		manejar una prótesis	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1140 operation theatre	salle d'opération	Operationssaal		
1141 opponent's splint	orthèse d'opposition	Opponenschiene	férula de oponente	R140
1142 opposition	opposition	Opposition, Widerstand, Gegenüberliegen	oposición	R141
1143 optional	facultatif	wahlweise, fakultativ	opcional	ue
1144 oral hygiene	hygiène buccale	Mundhygiene	higiene oral	ACTA
1145 oral-motor control	contrôle moteur des voies orales	Steuerung der Mundmotorik	control motor oral	ACTA
1146 ordinary school	école d'enseignement ordinaire	Regelschule	escuela común	
1147 ordinary school	milieu scolaire ordinaire (normal)	Regelschule	escuela común	
1148 organic factors	facteurs organiques	organische Faktoren	factores orgánicos	K103
1149 organicity	organicité	Organizität	organicidad	K104
1150 organisation (body, agency)	organisme	Organisation (Körperschaft, Agentur)	organización (agencia)	
1151 organisational size	taille de l'organisation	Größe einer Organisation	organísmico	K105
1152 organismic	de l'organisme	den Organismus betreffend	tamaño organizacional	C43
1153 orientation	orientation	Orientierung	orientación	ACTA
1154 orphan	orphelin	Waise	huérfano	ue
1155 orthopaedic appliance	orthèse (appareil d'orthopédie)	orthopädisches Hilfsmittel	dispositivo ortopédico	ue
1156 orthopaedic appliance maker	fabricant d'appareils orthopédiques	Orthopädiemechaniker	fabricante de dispositivos ortopédicos	ue
1157 orthopaedic disorder	invalidité orthopédique	orthopädische Störung / Behinderung	enfermedad ortopédica	
1158 orthopaedic supplies	fournitures orthopédiques	Orthopädische Hilfsmittel / Ausstattung	provisiones ortopédicas	ue
1159 orthopaedic surgeon	chirurgien-orthopédiste	orthopädischer Chirurg	cirujano ortopedista	ue
1160 orthopaedic workshop	atelier orthopédique	Orthopädische Werkstatt	taller de órtesis	ue
1161 orthopaedics	orthopédie	Orthopädie	ortopedia	
1162 orthoptics	orthoptique	Sehhilfe	ortóptica	
1163 orthosis	orthèse	Orthese	órtesis	R142
1164 orthotics	orthèse	Orthetik	ortótica	C142
1165 orthotist	appareilleur/prothésiste	Orthopädiemechaniker	ortesta	
1166 osteoarthritis	ostéoartrite	Osteoarthritis	osteoartritis	K106
1167 osteosarcoma	ostéosarcome	Osteosarkom	osteosarcoma	K108
1168 ostomies	stomie	Ostomie, Stoma	ostomías	K107
1169 outline	contour (esquisse)	Entwurf	contorno, perfil	
1170 outline of motion	perçu/perception du mouvement	Bewegungsentwurf		
1171 outpatient	malade en traitement ambulatoire	ambulanter Patient	ambulatorio	ue
1172 outpatient	patient non-hospitalisé (externe)	ambulanter Patient	paciente ambulatorio	
1173 outpatient care	soins sans hospitalisation	ambulante Betreuung / Versorgung	cuidados ambulatorios	ue
1174 outpatient clinic (department)	consultation/service externe	ambulante Einrichtung, Ambulanz, Tagesklinik	clínica ambulatoria	ue
1175 outpatient treatment	traitement sans hospitalisation (en externe)	ambulante Behandlung	tratamiento ambulatorio	ue
1176 outpatients unit	service externe	Ambulanz	unidad ambulatoria	
1177 output	résultat/output	Output, Ertrag, Ergebnis	salida / producto / respuesta	C44, K109
1178 overhead mirror	miroir placé au dessus de la tête	Bettspiegel	espejo sobre la cabeza	
1179 overhead sling	écharpe	Bettgalgen mit Schlinge	soporte superior	R143
1180 overprotective	surprotection	überbehütend	sobreprotector	
1181 pacemaker	pacemaker	Schrittmacher	marcapaso	
1182 pad	coussin	Futter, Polster	material para acolchar, almohadillar (p.e. órtesis)	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1183 pad (to)	rembourrer (matelasser)	füttern, polstern	acolchar, almohadillar (órtesis)	
1184 paediatrics	pédiatrie	Pädiatrie, Kinderheilkunde	pediátrico	ue
1185 paid employment	emploi lucratif	bezahlte Beschäftigung, Arbeit	empleo pagado	
1186 pain	douleur	Schmerz	dolor	ue
1187 pain limit	limite de la douleur	Schmerzgrenze	límite del dolor	
1188 pain response	sensibilité à la douleur	Schmerzreaktion	respuesta dolorosa	AOTA
1189 palliative	palliatif	palliativ, lindernd		K110
1190 panel saw	scie circulaire à panneaux	Fuchsschwanz	serrucho circular	
1191 paradigm	paradigme	Paradigma	parálisis	C97
1192 paralysis/palsy	paralyse	Paralyse, Lähmung	paradigma	R144, ue
1193 paramedical staff	personnel paramédical	ärztliches Hilfspersonal, paramedizinisches Personal	equipo paramédico	ue
1194 paranoia	paranoïa	Paranoïa	paranoïa	R145
1195 paraplegia	paraplégie	Paraplegie	paraplejía / paraplejía	K111, ue
1196 paraplegic	paraplégique	paraplegisch	paraplégico / parapléjico	ue
1197 parent counseling	conseiller familial (pour les parents)	Elternberatung	consejería para padres	
1198 participant	participant	Teilnehmer	participante	
1199 passenger's seat	siège du passager	Beifahrersitz	asiento de pasajero	
1200 passive muscle exercise	exercice musculaire passif	passive Muskelübungen	ejercicio muscular pasivo	
1201 pathological conditions	incidences pathologiques	krankheitsfördernde Bedingungen	condiciones patológicas	
1202 pathological reflex patterns	schémas de réflexes pathologiques	pathologische reflektorische Bewegungsmuster	patrones reflejos patológicos	
1203 patient	consultant (client, patient)	Patient	paciente	R146, ue
1204 patient-staff relations	problèmes relationnels se posant au patient et aux soignants	Verhältnis Patient/Personal, Personalschlüssel	relaciones entre el paciente y el equipo	
1205 pattern	dessin, motif, tendance, schéma	Muster	patrón/esquema	
1206 pattern of interests	schéma des intérêts	Interessensmuster	patrón de intereses	K112
1207 patterns of movement	schéma de mouvement	Bewegungsmuster	patrones de movimiento	
1208 pay scale	échelle de salaire	Gehaltsskala, -tabelle	escala de pagos	
1209 payment in capital	versement en capital	finanzielle Abfindung		ue
1210 pension insurance	assurance pension	Pensions-, Rentenversicherung	seguro de pensión	ue
1211 pension paid as a result of civil accidents	pension payée en raison d'accidents civils	Privatunfallrente, -pension		
1212 pension scheme	régime de pensions	Pensions-, Altersversorgungssystem		ue
1213 pensions committee	commission des rentes	Pensions-, Rentenausschuß	comité de pensiones	ue
1214 perceived incumbency	dépendance perçue	wahrgenommene Aufgaben / Pflichten / Obliegenheiten		K113
1215 perception	perception	Wahrnehmung		C45
1216 perceptual motor skills	capacités de perception motrice	perzeptiv-motorische Fähigkeiten	percepción	K114
1217 perceptual processing	processus de perception	Reiz-, Wahrnehmungsverarbeitung	destreza perceptivo motoras	AOTA
1218 perceptual training	(ré)éducation des perceptions	Perzeptions-, Wahrnehmungstraining	procesamiento perceptivo	C143
1219 performance	performance	Ausführung, Ausführungsqualität, Perfomance	entrenamiento perceptivo	
1220 performance components	composantes d'une performance	Performancekomponenten	desempeño/ejecución	R147

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1221 performance skills	capacités de performance	Leistungs-, Performancefähigkeiten, Fähigkeit zur Lebensführung	componentes del desempeño	C98
1222 performance subsystem	sous-système performance	Performance-Subsystem, Ausführungs-Subsystem	habilidades del desempeño	C99, K115
1223 perinatal care	soins perinatals	Betreuung bei der Geburt, perinatale Versorgung	subsistema de desempeño / ejecución	
1224 periodically	périodiquement	periodisch	cuidados perinatales	A21
1225 permanent disability	invalidité permanente (incurable)	dauerhafte Behinderung / Fähigkeitsstörung	periódicamente	ue
1226 permanently bedridden	grabataire	bettlägerig, dauerhaft an das Bett gebunden	discapacidad permanente	ue
1227 permeability of boundaries	perméabilité des limites	Durchlässigkeit von Grenzen	permanentemente en cama	K116
1228 perseverance	persévération	Perseveration	permeabilidad de los límites	
1229 person in need of financial assistance	personne économiquement faible	finanziell unterstützungsbedürftige Person	perserveración	ue
1230 person with dependants	chargé de famille	Person mit unterhaltspflichtigen Angehörigen	persona que necesita ayuda económica	ue
1231 personal care	soins personnels	Körperpflege	cuidado personal	
1232 personal causation	causation/causalité personnelle	Selbstbild	causalidad personal	C100
1233 personal device care	entretien des affaires de toilette	Pflege der persönlichen Hilfsmittel	dispositivo para el cuidado personal	AOA
1234 personal standards	normes personnelles	persönliche Standards	normas personales	K118
1235 personally	personnellement	persönlich	personalmente	
1236 perspex	perspex (matériel pour attelles)	Plexiglas		
1237 phantom limb	membre fantôme	Phantomglied	miembro fantasma	R148
1238 phenomenological	phénoménologique	phänomenologisch	fenomenológico	C46
1239 philosophy	philosophie	Philosophie	filosofía	C47, R149
1240 phobia	phobie	Phobie	fobia	R150
1241 photostat, to make a photocopy	photocopie (faire une ...)	photokopieren	fotocopia, hacer una fotocopia	
1242 physical	physique	physisch, physikalisch, körperlich	físico	AOA
1243 physical (functional) rehabilitation	rééducation fonctionnelle	physische / funktionelle Rehabilitation	rehabilitación física (funcional)	
1244 physical cure	guérison physique	körperliche Genesung		ue
1245 physical development	développement physique	körperliche Entwicklung	desarrollo físico	R151
1246 physical disability	incapacité physique	physische Fähigkeitsstörung	discapacidad física	ue
1247 physical disorder	affection physique	körperliche Störung, Körperbehinderung	enfermedad física	
1248 physical endurance / tolerance	endurance / tolérance physique	körperliche Ausdauer, Toleranz	tolerancia (resistencia) al esfuerzo físico	R152
1249 physical impairment	déficience/trouble physique	körperliche Schädigung/Beeinträchtigung	deficiencia física	ue
1250 physical injury	préjudice physique	Körperschaden, -verletzung	daño físico	ue
1251 physical skills	capacités physiques	körperliche Fähigkeiten	destrezas físicas	R153
1252 physical therapist	kinésithérapeute	Physiotherapeut/in	kinesiólogo	
1253 physically disabled	handicapé physique	körperbehindert	discapitado físicamente	
1254 physiological function	fonction physiologique	physiologische Funktion	función fisiológica	
1255 physiological structure	structure physiologique	physiologische Struktur	estructura fisiológica	
1256 physiology	physiologie	Physiologie	fisiología	C48
1257 physiotherapist	kinésithérapeute (physiothérapeute)	Physiotherapeut/in	kinesiólogo	ue
1258 physiotherapy	physiothérapie	Physiotherapie	fisioterapia	ue
1259 pilot centre	témoin, centre	Modellzentrum, Versuchsprojekt	centro piloto	ue
1260 pilot rehabilitation centre	centre pilote de réadaptation	Modellrehabilitationszentrum	centro piloto de rehabilitación	ue
1261 pinch grip	préhension unguéale	Spitzgriff	prehesión de pinza	

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1262	placement	placement	Vermittlung, Praktikumsstelle, Platzierung	ubicación	
1263	placing	placement/positionnement	Placing, Plazieren	posicionamiento	
1264	plan	plan	Plan	plan	R154
1265	plasmapheresis	plasmaphérese	Plasmapherese	plasmaféresis	K119
1266	plaster	emplâtre adhésif	Gips	yeso	ue
1267	plaster cast	plâtre	Gipsverband, Gipsverband	venda enyesada	ue
1268	plastic eye	oeil en matière plastique	Kunstauge, künstliches Auge	prótesis ocular de material plástico	ue
1269	plastic surgery	chirurgie plastique	Plastische Chirurgie	cirugía plástica	ue
1270	play	jeu	Spiel	juego	R155
1271	play of skittles, bowling	jeu de quilles/bowling	Kegeln	juego de palitros, bowling	
1272	play or leisure activities	activité de jeu et de loisirs	Spiel- oder Freizeitaktivitäten	participación voluntaria	AOTA
1273	play or leisure exploration	recherche de loisirs	Abklärung des Spiel- und Freizeitverhaltens	juego o actividades de recreación	AOTA
1274	play or leisure performance	performance récréative	Spiel- oder Freizeitverhalten	exploración del juego o tiempo libre	AOTA
1275	play/leisure skills	capacités de jeu / loisirs	Spiel- Freizeitfähigkeiten	habilidades de juego/ tiempo libre	A22
1276	pliers	pince	Zange (Niet-)	alicate	
1277	plug	fiche	Dübel, Stöpsel	enchufe	
1278	plywood	contre-plaqué	Sperrholz	madera contrachapada	
1279	pneumology	pneumologie	Pneumologie, Lungenheilkunde	neumología	
1280	PNF proprioceptive neuromuscular facilitation	facilitaion proprioceptive neuromusculaire	PNF, Propriozeptive Neuromuskuläre Fazilitation	facilitación neuromuscular propioceptiva FNP	
1281	poker spine	ankylose colonne vertébrale	Brennpeter (LötKolben)		
1282	poliomyelitis	poliomyélite	Poliomyelitis, Polio	poliomielitis	ue
1283	pool	piscine	Pool, Schwimmbecken	piscina	ue
1284	popper	pression (fermeture à ...)	Druckknopf	transporte, porteo, acarreo	
1285	portage	portage	Transport, Beförderung	posición espacial	C144
1286	position in space	position dans l'espace	Raumlage	posición espacial	AOTA, R158
1287	position sense	proprioception	Lagesinn	sentido de posición	
1288	positioning	positionnement	positionieren, Lagerung	posicionamiento	A23, R156
1289	posterior	postérieur	posterior, rückseitig, hinten	cuidado post natal	ue
1290	postgraduate OT	qualification postgraduat	Ergotherapeutin im Aufbaustudium	post operatorio	
1291	post-natal care	soins postnatals	Betreuung nach der Geburt, postnatale Betreuung	cuidados post operatorios	
1292	post-operative	postopératoire	postoperativ, nachoperativ	posterior	ue
1293	post-operative care	soins postopératoires (post-cure)	postoperative Pflege		ue
1294	postural	postural	Haltungs-, postural	postural	ue
1295	postural alignment	alignement postural	Haltungsanpassung, -ausrichtung	alineamiento postural	AOTA
1296	postural control	contrôle postural	Haltungskontrolle	control postural	AOTA
1297	postural mechanisms	mécanismes posturaux	Haltungsmechanismen	mecanismos posturales	K120
1298	postural reflex	réflexe postural	Posturalreflex, Haltungsreflex	reflejo postural	R157
1299	posture	posture	Haltung, Stellung	postura	R158, ue
1300	potency of interests	intensité des intérêts	Interessenstärke, -ausprägung	potencia de los intereses	K121
1301	power grip	préhension en force	Faustschluß	prehensión de fuerza	
1302	practice	pratique (entraînement)	Training, üben, Praxis	práctica	
1303	practice of musclemoving	exercice de musculation	Muskeltraining		

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1304	practico, praxis	Praxis	práctico, praxis	AOTA, R159
1305	preferred hand	bevorzugte/dominante Hand	preoperatorio	
1306	prenatal care	Betreuung vor der Geburt, pränatale Versorgung	mano preferente	
1307	pre-operative	präoperativ, voroperativ	cuidado prenatal	ue
1308	presbyacousis	Altersschwerhörigkeit		K122
1309	presbyopia	Alterssichtigkeit	presbicia	K123
1310	press (to)	Druck, Presse, drücken	apretar	K124
1311	pressure reduction	Druckentlastung, Druckverringern	reducción de la presión	
1312	pressure sore	Druckstelle, Dekubitus	escara de presión, escara de decúbito	
1313	prestimulus arousal deficiency	mangelhafte Reizaufnahmebereitschaft	deficiencia en el sistema de alerta	K125
1314	presumption that... is attributable to	Vermutung eines ursächlichen Zusammenhangs mit ...	se presume que... es debido(a) a	ue
1315	prevalence	vorherrschend	prevalencia	
1316	prevention	Vorbeugung, Prävention	prevención	ue
1317	prevocational evaluation /training	Arbeitsprobung, Arbeitstraining	evaluación / entrenamiento prevocacional	R160
1318	primitive pattern of motion	primitive Bewegungsmuster	patrón primitivo de movimiento	R161
1319	primitive reflex	primitiver Reflex	reflejo primitivo	R162
1320	principal	Ausbildungsleiter, Schulleiter	principal, director de una institución educacional	
1321	principle	Prinzip, Grundsatz	principio	R163
1322	probation service	Bewährungshilfe		
1323	problem oriented medical records	problemorientierter Krankenbericht	registro médico orientado al problema	C49
1324	problem solving	Problemlöseverhalten	resolución de problemas	C50, R164
1325	problem solving	Problemlösen		AOTA
1326	proceeding / procedure	Vorgehensweise, Verfahren	procedimiento	R165
1327	process	Prozess, verarbeiten	proceso	R166
1328	process skills	Verarbeitungsfähigkeiten		K126
1329	profession	Beruf, Profession	profesión	C51
1330	professional	berufsspezifisch, beruflich, professionell	profesional	
1331	professional disciplines	Berufsgruppen	disciplinas profesionales	
1332	professional entity	berufliche Einheit, Geschlossenheit	entidad profesional	
1333	program(me) (scheme, plan)	Programm, Projekt, Plan	programa (esquema, plan)	
1334	progress	Fortschritt, Verlauf	progreso	ue
1335	progression	fortschreiten	progresión	
1336	progressive	fortschreitend, progressiv	progresivo	ue
1337	projection	Projektion	proyección	R167
1338	projective techniques	Projektionstechniken (Gestaltungstherapie)	técnicas proyectivas	C146
1339	projective test	Projektiver Test	test proyectivo	R168
1340	promotion	Förderung		
1341	pronation	Pronation	pronación	ue
1342	prone board	Pronationsbrett	tabla prona	
1343	prone cart	Rollwagen	carro para apoyarse en posición prona	
1344	prone position	Bauchlage	posición prona	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1345 prone scooter	scooter en couché ventral	Rollbrett	scooter en prono	
1346 proprioception	proprioception	Tiefensensibilität, Propriozeption	propiocepción	C52, R169
1347 proprioceptive	proprioceptif	propriozeptiv	propioceptivo	AOTA
1348 prospect	perspective/espérance	Aussicht		
1349 prosthesis	prothèse	Prothese	prótesis	R170
1350 prosthetic aid	appareillage de prothèse	Prothese	ayuda protésica	
1351 prosthetic appliance	appareil de prothèse	Prothese	aparato protésico	ue
1352 prosthetic centre	appareillage, centre d'	Zentrum für technische Orthopädie	centro de prótesis	ue
1353 prosthetic technician	technicien prothésiste	Orthopädiemechaniker, Prothesentechniker	técnico protesista	
1354 prosthetic training	entraînement à l'utilisation/mise d'une prothèse	Prothesentraining	entrenamiento protésico	C145
1355 prosthetic workshop	atelier de prothèses	Prothesenwerkstatt	taller de prótesis	ue
1356 prosthetic(amputee) training	éducation prothétique	Prothesentraining	entrenamiento protésico de amputado	
1357 prosthetics	prothétiques	Prothese	protésico	
1358 prosthetist	fabricant de prothèses	Prothesenhersteller	protesista	
1359 protective reflex	réflexe de protection	Schutzreflex	reflejo de protección	R171
1360 provider	pourvoyeur/fournisseur	Versorger, Bereitsteller	proveedor	R172
1361 provision of services	services disponibles/assurés	Bereitstellung von Diensten	entrega de servicios	
1362 proximal	proximal	körpernah, proximal	proximal	ue
1363 psychiatric care service	service de soins psychiatriques	psychiatrischer Dienst	servicio de atención psiquiátrica	
1364 psychiatric patient	patient psychiatrique	psychiatrischer Patient	paciente psiquiátrico	
1365 psychiatric social worker	travailleur social neuro-psychiatrique	Sozialarbeiter in der Psychiatrie	trabajadora social	ue
1366 psychiatrically disabled	handicapé psychiatrique	psychisch beeinträchtigt	discapacitado por causa psiquiátrica	
1367 psychiatrist	psychiatre	Psychiater	psiquiatra	
1368 psychoanalysis	psycho-analyse	Psychoanalyse	psicoanálisis	C53
1369 psychodrama	psycho-drame	Psychodrama	psicodrama	C147
1370 psychological function	fonction psychologique	Psychologische Funktion	función psicológica	
1371 psychological guidance	orientation psychologique	psychologische Beratung	guía psicológica	ue
1372 psychological measures	mesures psychologiques	psychologische Maßnahmen	mediciones psicológicas	
1373 psychological rehabilitation	réadaptation psychologique	psychologische Rehabilitation	rehabilitación psicológica	ue
1374 psychological resources	ressources psychologiques	psychische Reserven	recursos psicológicos	
1375 psychological structure	structure psychologique	psychologische Struktur	estructura psicológica	
1376 psychological treatment	traitement psychologique	psychologische Behandlung	tratamiento psicológica	ue
1377 psychological/interpersonal skills	capacités psychologiques/interpersonnelles	Psychologische / zwischenmenschliche Fähigkeiten	destrezas interpersonales psicológicas	A24
1378 psychologist	psychologue	Psychologe	psicólogo(a)	
1379 psychology	psychologie	Psychologie	psicología	C55
1380 psychoneurosis	psychonévrose	Psychoneurose	psiconeurosis	ue
1381 psychophysical variables	variables psycho-physiques	psychophysische Variablen, Körper und Seele betreffende Variablen	variables psico físicas	K127
1382 psycho-social centre	psychosocial, centre	psychosoziales Zentrum	centro psicosocial	
1383 psychotherapist	psychothérapeute (psychorééducateur)	Psychotherapeut	psicoterapeuta	
1384 psychotherapy	psychothérapie	Psychotherapie	psicoterapia	C54, ue
1385 public assistance	assistance publique	staatliche Fürsorge, öffentliche Unterstützung	ayuda pública	ue

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1386	public authorities	pouvoirs publics	Behörden, öffentliches Amt	autoridades públicas	
1387	publisher	éditeur	Verlag, Verleger, Herausgeber	editor	
1388	pulley	poulie	Flaschenzug, Streckapparat	polea, roldana	ue
1389	pupil guidance	orientation scolaire	Schülerberatung, -anleitung		
1390	purposefulness	pertinence/adéquation	Sinn, Zweck	propositividad	K128
1391	push	poussée	Schub, Stoß	empujar	
1392	pylon, wooden leg	pilon, jambe de bois (prothèse)	Mast, Holzbein	pilón, pierna de madera	ue
1393	quadriplegic (quadriplegia)	quadriplégique (quadriplégie)	quadri-,tetraplegisch, Tetraplegiker, (Tetraplegie)	cuadriplégico (a) (cuadriplegia)	K129
1394	quality assurance	assurance de qualité	Qualitätssicherung	desarrollo de calidad	
1395	quality of life	qualité de vie	Lebensqualität	calidad de vida	K130
1396	questionnaire	questionnaire	Fragebogen	cuestionario	
1397	quiescent (inactive) tuberculosis	tuberculose stabilisée	inaktive Tuberkulose, latente T.		
1398	quotis	Ringewerfen			
1399	RA rheumatoid arthritis	rhumatisme articulaire	Rheuma, Arthritis	artritis reumatoidea	
1400	radiation therapy	radiothérapie	Strahlenbehandlung	radioterapia	K131
1401	ramp	rampe d'accès	Rampe	rampla	
1402	range of motion	degré d'amplitude (amplitude de mouvement)	Bewegungsausmaß	excursión de movimiento (articular). rango de movimiento (Chile)	AOTA, R173
1403	range of movement	amplitude de mouvement	Bewegungsausmaß	excursión de movimiento (articular). rango de movimiento (Chile)	ue
1404	rate	taux	Einstufung, Grad, Höhe	porcentaje, tasa	ue
1405	rate of benefits	taux des prestations	Leistungshöhe, Höhe der Beihilfe	porcentaje de beneficios	ue
1406	rating board	commission des taux/invalidité	Begutachtungsstelle		
1407	rationale	rationnel (raisonnable)	Begründung	fundamento racional	
1408	reaction	réaction	Rückwirkung, Reaktion	reacción	
1409	reaction time	temps de réaction	Reaktionszeit	tiempo de reacción	K132
1410	readiness skills	aptitudes/capacités latentes	Fähigkeit der Bereitschaft zum Lernen	poseer destrezas requeridas	R174
1411	readjustment	réajustement	Wiederanpassung	reajuste	ue
1412	readjustment benefits	allocations de reclassement	Wiedereingliederungshilfe		
1413	reality orientation	structurer dans la réalité/concret	Realitätsorientierung	orientación a la realidad	C148, A25
R175					
1414	recipient	titulaire	Empfänger	beneficiado	ue
1415	reciprocal agreement	accord de réciprocité	Abkommen, Übereinkunft	acuerdo mutuo	ue
1416	reciprocal technique activities	activités à mouvements réciproques	bilaterale, entgegengesetzte Bewegungen	R176	
1417	recognition	reconnaissance	Anerkennung, Wiedererkennung, Erkennen	reconocimiento	AOTA
1418	record	dossier	Krankengeschichte, Bericht	registro, ficha (médica)	ue
1419	recourse to the courts	recours juridictionnel	Regress einklagen	ue	
1420	recourses	recours	Zuflucht, Regress, Ersatzanspruch	recursos	
1421	recovery	guérison	Genesung	recuperación	
1422	recreation	récréation (délassement)	Erholung	recreación	R177
1423	reduce spasticity (to)	réduire la spasticité	Spastik mindern, Tonus senken	reducir espasticidad	
1424	reduction of working capacity	diminution de la capacité de travail	Minderung/Einschränkung der Arbeitsfähigkeit	disminución de la capacidad laboral	ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1425 reductionism	reductionnisme	Reduktionismus	reduccionismo	K133
1426 re-employment	remise au travail	Wiederbeschäftigung, Wiedereingliederung	reempleo	
1427 re-employment (resettlement)	réemploi (reclassement)	Wiederbeschäftigung, Wiedereingliederung, -einstellung	reubicación en el empleo	
1428 reference	référéce	Verweis, Referenz	referencia	
1429 referral	prescription	Überweisung, Zuweisung	referencia a tratamiento, prescripción de tratamiento	
1430 reflex	réflexe	Reflex	reflejo	AOTA
1431 reflex patterns	schéma de réflexe	Reflexmuster	patrones reflejos	
1432 refresher courses	formation continue	Auffrischkurs	curso de reciclaje	
1433 registered	agrée	eingetragen, registriert	registrado	
1434 registered	diplômé d'Etat	eingetragen, registriert	registrado	
1435 regular care	continuels, soins	Standardpflege	cuidado regular	ue
1436 rehabilitated (retrained)	réadapté (rééduqué)	rehabilitiert, wiedereingegliedert (umgeschult)	rehabilitado (reentrenado)	ue
1437 rehabilitation	réadaptation	Rehabilitation, Wiedereingliederung	rehabilitación (reentrenamiento)	C56
1438 rehabilitation (retraining)	réadaptation/rééducation	Rehabilitation, Umschulung		C56, R179
1439 rehabilitation allowances	allocations de reclassement	Rehabilitationsbeihilfe		ue
1440 rehabilitation centre	centre de réadaptation	Rehabilitationszentrum	centro de rehabilitación	ue
1441 rehabilitation consultant	expert-conseil médical en réadaptation	Rehabilitationsberater	consultor de rehabilitación	ue
1442 rehabilitation coordinator	coordonnateur de réadaptation	Rehabilitationskoordinator	coordinador de rehabilitación	ue
1443 rehabilitation counseling (counselor)	conseil en matière de réadaptation	Rehabilitationsberatung, -berater	consejero de rehabilitación	ue
1444 rehabilitation department	service de réadaptation	Rehabilitationsabteilung	departamento de rehabilitación	ue
1445 rehabilitation facilities	prestations de réadaptation	Rehabilitationseinrichtungen	instalaciones de rehabilitación	
1446 rehabilitation medicine	médecine physique	Rehabilitationsmedizin	medicina de rehabilitación	
1447 rehabilitation process	processus de réadaptation	Rehabilitationsprozeß	proceso de rehabilitación	ue
1448 rehabilitation program(me)	programme de réadaptation	Rehabilitationsprogramm	programa de rehabilitación	
1449 rehabilitation services	service de réadaptation	Rehabilitationsdienste	servicios de rehabilitación	C57
1450 rehabilitation staff	personnel de réadaptation	Rehabilitationspersonal	personal de rehabilitación	
1451 rehabilitation team	équipe de réadaptation	Rehabilitationsteam	equipo de rehabilitación	ue
1452 reinforce (to)	renforcer	verstärken	reforzar	
1453 reinstatement (reintegration)	réinsertion (réintégration)	Wiedereingliederung, Reintegration	reintegración	ue
1454 relation	relation	Beziehung	relación	
1455 relaxation	relaxation	Entspannung	relajación	C149 ue
1456 remedial exercises	gymnastique médicale	Heilgymnastik, Krankengymnastik	ejercicios terapéuticos	ue
1457 remedial game	jeu thérapeutique/à effet curatif	funktionelles Spiel	juego terapéutico	
1458 remedial profession	profession de rééducation	Heilhilfsberuf		
1459 reminiscence (nostalgia) therapy	thérapie par le souvenir	Erinnerungstherapie	terapia de reminiscencia	C150
1460 remission	rémission	Remission	remisión	K134
1461 removal of organ	exérèse d'organe	Entfernung eines Organes	extirpación de un órgano	
1462 rent allowance	allocation de logement	Mietzuschuss, Wohngeld		ue
1463 repetitive strain injury	traumatisme répétitif	Verletzung durch wiederholte Überlastung		
1464 requirement	condition (exigence)	Anforderungen, Erfordernisse	requerimiento	
1465 research (investigation)	recherche	Forschung, Nachforschung, Untersuchung	investigación	ue
1466 resettlement	réimplantation/réinstallation	Wiedereingliederung, Wiederansiedlung	reubicación	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1467	resettlement	Wiedereingliederung		ue
1468	resident	Heimbewohner	residente	
1469	residential accommodation	Wohnheim		
1470	residential care	Heimunterbringung	atención en el lugar de residencia	
1471	residential centre	Internat, Wohnheim		
1472	residual capacity	Restleistungsfähigkeit	capacidad residual, capacidad remanente	ue
1473	resistance	Widerstand	resistencia	
1474	resisted exercises	Widerstandsübungen	ejercicios contra resistencia	
1475	resonation	Widerhall	resonancia	K135
1476	resources	Quellen, Ressourcen, Reserven	recursos	
1477	respiration	Atmung	respiración	ue
1478	resting splint	Lagerungsschiene	órtesis de reposos	R180
1479	restrictions upon the free circulation of goods	Beschränkung des freien Warenverkehrs		
1480	result	Ergebnis	resultado	
1481	retarded	verzögert, retardiert	retardado	
1482	retarded severely	schwer geistig behinderts	severamente retardado	
1483	retirement pension	Altersrente, -pension	pensión de jubilación	
1484	retirement pension for war veterans	Kriegsteilnehmerrente, -pension		ue
1485	retirement planning	Gestaltung des Rentenalters, Pläne für den Ruhestand	planificación de la jubilación	AOTA
1486	retraining	Umschulung	reentrenamiento	
1487	retraining allowance	Umschulungsgeld		ue
1488	retroactive (retrospective)	rückwirkend, (rückschauend)	retroactivo (retrospectiva)	
1489	rheumatology	Rheumatologie	reumatología	
1490	right (entitlement)	Recht	derecho	ue
1491	right of appeal	Recht auf Berufung	derecho de apelación	
1492	right to compensation	Recht auf Ausgleich	derecho para obtener una compensación	
1493	right to pension	Pensionsanspruch	derecho a una pensión	
1494	right to rehabilitation	Recht auf Rehabilitation	derecho a la rehabilitación	
1495	right to work	Recht auf Arbeit	derecho al trabajo	
1496	righting reactions / reflex	Stellreaktionen	reacciones/reflejos de enderezamiento	R181
1497	right-left discrimination	Rechts-links-Unterscheidung	discriminación derecha-izquierda	AOTA
1498	rigid	steif, rigide	rígido	
1499	rigidity	StEIFheit, Rigidität	rigidez	R182
1500	rigidity/flexibility of habits	Rigidität / Flexibilität der Gewohnheiten	rigidez o flexibilidad de los hábitos	K136
1501	rivets	Nieten	remaches	
1502	role	Rolle	rol	C101
1503	role balance	Rollgleichgewicht	equilibrio de roles	K137
1504	role blurring	Rollenverschleierung	conflicto de roles	K138
1505	role identity	Rollenidentität	identidad del rol	R183
1506	role performance	Rollenperformance, Rollenverhalten	desempeño del rol	AOTA
1507	role play	Rollenspiel	ensayo de roles	C152
1508	ROM measurement of range of movement	Messen des Bewegungsausmaßes	medición del rango de movimiento (Chile)	
1509	room management techniques	Methoden, um Ordnung zu halten		C151

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1510 rope ladder	échelle de corde	Strickleiter	escalera de cuerdas	
1511 rotation	rotation	Drehung, Rotation	rotación	ue
1512 rough file	brouillon	Raspel		
1513 routine task	routine (tâche habituelle)	Routinearbeit, -aufgabe	tarea rutinaria	
1514 RTA road traffic accident	accident de la route	Verkehrsunfall	accidente de tráfico	
1515 ruba-zote	ruba-zote (matériel)	Moosgummi		
1516 rug loom	métier à tapis	Hochwebstuhl	telar de alfombras	
1517 rug making	tissage des tapis	Teppichweben	confección de alfombras	
1518 rules	règles	Regeln	reglas	K138
1519 rural area	campagne /zone rurale	ländliche Gegend	área rural	
1520 safety procedure	mesures de sécurité	Sicherheitsvorkehrungen, -maßnahmen	procedimiento de seguridad	AOTA
1521 sample	échantillon /prélèvement	Muster, Vorlage	muestra, ejemplo	
1522 sarcoma	sarcome	Sarkom	sarcoma	K140
1523 scabies	croûtes (d'une blessure)	Skabies, Krätze	sarna	
1524 scale of rates	barème/échelle/guide	Gebührensкала, Bewertungsskala		
1525 scar	cicatrice	Narbe	cicatriz	ue
1526 scholarship	bourse d'études	Stipendium	beca	ue
1527 schooling	éducation scolaire	Schulung	instrucción, educación	
1528 scoliosis	scoliose	Skoliose	escoliosis	ue
1529 screen printing	sérigraphie	Siebdruck		
1530 screening and observation centre	centre de dépistage et d'observation	Zentrum für Reihenuntersuchung und Beobachtung	centro de diagnóstico y observación	ue
1531 seatbalance	équilibre en assis	Sitzbalance	equilibrio sentado	
1532 security of tenure	stabilité de l'emploi			ue
1533 selective placement	placement sélectif	ausgewählte Platzierung, gezielte Unterbringung	ubicación selectiva en el empleo	ue
1534 self adhesive	auto-adhésif	selbstklebend	auto adhesivo	
1535 self care	soins personnels	Selbstversorgung	autocuidado	ue
1536 self care proficiency	capacité à prendre soin de soi	Fertigkeit zur Selbstversorgung	habilidad para el autocuidado	
1537 self care skills	capacités de soins personnels	Selbstversorgungsfähigkeiten, ADL-Fertigkeiten	destrezas de autocuidado	A26, R184
1538 self concept	auto-évaluation/conception de soi-même	Selbstkonzept, -bild	autoconcepto	R185
1539 self confidence	confiance en soi	Selbstvertrauen	confianza en si mismo	
1540 self esteem	estime de soi	Selbsteinschätzung, Selbstwertgefühl	autoestima	
1541 self expression	expression de soi	Selbstdarstellung	expresión de sí mismo	
1542 self identity	identité personnelle/proprie	Ich-Identität	identidad personal	R186
1543 self image	image de soi	Selbstbild	autoimagen	R187
1544 self perception	perception de soi	Selbstwahrnehmung	percepción de uno mismo	
1545 self-actualization	auto-actualisation	Selbstaktualisierung	realización personal	C58
1546 self-concept	concept de soi	Selbstbild		AOTA
1547 self-control	contrôle de soi	Selbstkontrolle	autocontrol	AOTA
1548 self-expression	capacité d'auto-expression	Ausdrücken eigener Gedanken und Gefühle	expresión de sí mismo	AOTA
1549 self-help centre	centre d'entraide	Selbsthilfe - Einrichtung		ue
1550 self-reliance	confiance en soi	Selbstsicherheit	autoconfianza	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1551 seniority	ancienneté	Dienstalter, Rang, Position, Dienstgrad	antigüedad	ue
1552 sensation	sensation	Eindruck, Empfindung	sensación	A27, R188
1553 sensibility training	rééducation de la sensibilité	Sensibilitätstraining	entrenamiento de la sensibilidad	
1554 sensitivity	sensibilité (susceptibilité)	Empfindsamkeit, Feingefühl	sensibilidad	
1555 sensorimotor	sensori-moteur	senomotorisch	sensoriomotor	R189
1556 sensorimotor component	composante sensori-motrice	senomotorische Komponente	desempeño en el juego o en el tiempo libre	AOTA
1557 sensory aid	auxiliaire sensoriel	sensorische Hilfsmittel	ayuda sensorial	
1558 sensory awareness	conscience sensorielle	sensorische Bewußtheit, Sinneswahrnehmung	componente sensoriomotor	AOTA
1559 sensory deprivation	déprivation sensorielle	sensorische Deprivation	deprivación sensorial	R191
1560 sensory impairment	déficience sensorielle	sensorische Schädigung/Beeinträchtigung	deficiencia sensorial	
1561 sensory inflow	influx sensitif/information sensorielle	Reizaufnahme	información sensorial	
1562 sensory integration	intégration sensorielle	sensorische Integration	integración sensorial	A28, R190
1563 sensory processing	intégration des perceptions sensorielles	Verarbeitung sensorischer Reize	alerta sensorial	AOTA
1564 sensory re-education	rééducation sensorielle	Training zur sensorischen Reizverarbeitung, sensoische Training	reeducción sensorial	C153
1565 separation	séparation	Trennung	separación	
1566 sequels	séquelles	Wirkungen, Folgen	secuela	ue
1567 sequencing	ordonner des séquences/suite logique	in Einzelschritte aufteilen	secuenciamiento	AOTA
1568 seriousness/playfulness	sérieux/attitude ludique	Ernsthaftigkeit, Verspieltheit	seriedad/diversión	K141
1569 seropositive rheumatoid arthritis	arthrite rhumatoïde séropositive	seropositive rheumatoïde Arthritis	seropositivo para artritis reumatoïdea	K142
1570 service record	dossier militaire	Dienstschein		ue
1571 session	séance (semestre)	Sitzung	sesión	
1572 severe cases	cas graves	schwere Fälle, Problemfälle	casos severos	
1573 severe disability	invalidité grave	Schwerbehinderung, schwere Fähigkeitsstörung	discapacidad severa	ue
1574 severe disablement allowance	allocation pour handicap grave	Schwerbehindertenrente		
1575 severely disabled person	grand invalide	schwerbehinderter Mensch	persona severamente discapacitada	
1576 sexual expression	sexualité	sexueller Ausdruck, Sexualität	expresión sexual	AOTA
1577 shall or must	devra doit	Soll oder Muß	deber	A29
1578 shaping	mise en forme	Gestaltung	modelar	
1579 sheltered accommodation	hébergement protégé	geschütztes Wohnen	acomodaciones protegidas	
1580 sheltered employment	emploi protégé	geschützte/beschützte Arbeit	empleo protegido	ue
1581 sheltered work	travail protégé	beschützte Arbeit	trabajo protegido	
1582 sheltered workshop	atelier protégé	Werkstatt für Behinderte, beschützende Werkstatt	taller protegido	ue
1583 sheltered workshop instructor	moniteur d'atelier protégé	Anleiter in einer WfB	instructor de taller protegido	
1584 shift	équipe (changement)	Schicht	cambio	
1585 shoehorn	chausse-pied	Schuhhölfl	calzador	
1586 shopping	faire les courses	einkaufen	compras	AOTA
1587 short side	largeur/petit côté (d'un rectangle)	verkürzte Seite	lado corto	
1588 should	devrait	sollte		A30
1589 shoulder stiffness	raideur d'épaule	Schultersteife	rigidez de hombro	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1590 sickness benefit	allocation/prestation de maladie	Lohnfortzahlung im Krankheitsfall, Krankengeld		ue
1591 sickness insurance	assurance maladie	Krankenversicherung		ue
1592 sight (visual) disturbances	problèmes de vue	Sehstörung	problemas de visión	
1593 sight and hearing organs	organes de la vue et de l'ouïe	Seh- und Hörorgane, Augen und Ohren	órganos de la vista y de la audición	ue
1594 sign indicating accessibility	symbole d'accès	Symbol für Zugangsmöglichkeiten	signos de acceso para discapacitados	
1595 signatories	signataires	Untersignerstaaten	firmantes	ue
1596 significant others	proches/personnes importantes (père, ...)	Bezugspersonen	personas significativas	A31, R192
1597 simulated conditions	conditions simulées	simulierte Bedingungen	condiciones simuladas	
1598 simultaneous	simultané	gleichzeitig, simultan	simultaneo	
1599 single therapy	seule thérapie/unique	Einzeltherapie	terapia única	
1600 site of amputation	siège de l'amputation	Amputationsbereich	sitio de amputación	ue
1601 skill	capacité	Fertigkeit	destreza	C102, K143
1602 skill analysis	analyse des capacités	Fähigkeitsanalyse	análisis de destrezas	C154
1603 skilled worker	ouvrier qualifié	Facharbeiter	trabajador hábil	ue
1604 skilled, worker	spécialisé, ouvrier	Facharbeiter	trabajador hábil	
1605 slide	diapositive	Diapositiv	sistema de suspensión	
1606 sling	écharpe, en	Schlinge		R193
1607 slip mat	tapis de sol	rutschfeste Unterlage		
1608 SOAP Subjective Obj Assessment Plan	subjectif,objectif,évaluation,plan	disnea		C59
1609 SOB short of breath	trouble respiratoire	kurzatmig		
1610 social	social	sozial	social	AOTA
1611 social activities	activités sociales	soziale / gesellige Aktivitäten	actividades sociales	
1612 social aid	aide sociale	soziale Hilfestellung	ayuda social	
1613 social and preventive medicine	médecine sociale et préventive	Sozial- und Präventivmedizin	medicina social preventiva	ue
1614 social appropriateness of habits	adéquation sociale des habitudes	soziale Angemessenheit von Gewohnheiten	adecuación social de los hábitos	K144
1615 social casework	service social individuel	soziale (Einzel)fallarbeit		ue
1616 social conduct	conduite sociale	soziales Auftreten/Verhalten		AOTA
1617 social degrading	dégradation sociale	sozialer Abstieg	conducta social	
1618 social development / function	développement/fonction sociale	soziale Entwicklung, Funktion		R194
1619 social development plan	équipement social, plan d'	soziales Entwicklungsprogramm		ue
1620 social dimension	dimension sociale	soziale/gesellschaftliche Dimensionen	dimensión social	K145
1621 social environment	environnement social	soziales Umfeld	medio social	
1622 social groups/organizations	groupes/organisations sociales	soziale Gruppen / Organisationen	grupos sociales / organizaciones	K146
1623 social insurance	assurance sociale	Sozialversicherung	seguro social	ue
1624 social insurance pension	pension relevant des assurances sociales	Sozialversicherungsrente, -pension	pensión del seguro social	ue
1625 social integration	intégration sociale	soziale Integration	integración social	
1626 social measures	mesures sociales	soziale Maßnahmen	medidas sociales	
1627 social modelling	développement d'habitudes sociales	modelamiento social		C155
1628 social rehabilitation	réadaptation sociale	soziale Rehabilitation	rehabilitación social	ue
1629 social security	sécurité sociale	soziale Sicherung, soziale Sicherheit	seguridad social	ue
1630 social security office	assistance, service d'	Sozialamt, Fürsorgestellen, Amt der Sozialversicherung	oficina de seguridad social	
1631 social services	centre/équipement social	soziale Dienste	servicios sociales	ue

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1632 social skills training	réadaptation aux activités sociales	Training sozialer Kompetenzen	entrenamiento en habilidades sociales	C156
1633 social welfare	action sociale	Sozialhilfe, Sozialfürsorge, soziale Wohlfahrt	bienestar social	
1634 social welfare	prévention sociale	soziale Hilfe, -Sicherung, -Wohlfahrt		
1635 social welfare services	services sociaux	Sozialämter	servicios para el bienestar social	
1636 social welfare work	protection sociale (oeuvres)	soziale Arbeit, Sozialarbeit		
1637 social welfare worker	conseiller de service social	Sozialarbeiter/in		
1638 social work	travail protégé	Sozialarbeit	trabajo social	
1639 social worker	travailleur/assistant social	Sozialarbeiter/in	trabajador social (profesión)	ue
1640 social/interpersonal skills	capacités/aptitudes sociales/interpersonnelles	soziale / zwischenmenschliche Fähigkeiten / Kompetenzen		A32
1641 socialization	sociabilité	Sozialisation	socialización	AOTA
1642 sociodramatic play	jeu de rôle	Soziodrama	casquete (prótesis)	K147
1643 socket	emboîture (manchon)	Gelenkpfanne, Augenhöhle	juego sociodramático	
1644 soft tissue integrity	intégrité des tissus	Unversehrtheit der Weichteile	integridad de tejidos blandos	AOTA
1645 soft tissue, contracture	contracture	Weichteilkontraktur	contractura de partes (tejidos) blandas	
1646 somatomotor adaptive response	réponse motrice d'intégration sensitive	motorische Anpassungsreaktion	respuesta adaptativa somatomotora	K148
147 sound signals	dispositifs sonores	akustische Signale	señales sonoras	
1648 space perception	perception spatiale	Raumwahrnehmung	percepción del espacio	
1649 space/time perception	perception espace/temps	räumliche / zeitliche Wahrnehmung	percepción del espacio/tiempo	K149
1650 span grip	préhension globale	Sphärengriff		
1651 sparetime activity	activités de loisirs	Freizeitaktivitäten	actividad de tiempo libre	
1652 spastic (spasticity)	spastique	spastisch	espástico (espasticidad)	K150, R195, ue
1653 spasticity	spasticité (spasmodicité)	Spastizität	espasticidad	ue
1654 spatial image	image spatiale	räumliche Vorstellung	imagen espacial	
1655 spatial operation	conception spatiale	räumliches Vorstellungsvermögen	operación espacial	AOTA
1656 spatial relations	relations spatiales	räumliche Beziehungen	relaciones espaciales	AOTA
1657 special eating utensils	couverts adaptés	ERhilfen	utensilios especiales para comer	
1658 special school	école d'enseignement spécial	Sonderschule	escuela especial	ue
1659 special school for the disabled	rééducation, école spéciale de	Sonderschule für Behinderte	escuela especial para personas discapacitadas	ue
1660 special school for the handicapped	école spéciale de rééducation	Sonderschule für Behinderte	escuela especial para niños con discapacidad	ue
1661 specialist	spécialiste	Spezialist	especialista	
1662 specialist education	enseignement spécialisé	Fachunterricht	educación especializada	
1663 specialist instructor	éducateur spécialisé	Fachpädagoge, -anleiter, -ausbilder		
1664 specialist teacher	enseignant spécialisé	Sonderschullehrer	profesora especialista	
1665 speech disorder	troubles de la parole	Sprachstörung	enfermedad del habla	
1666 speech problems	troubles d'élocution	Sprech-/Sprachprobleme	problemas del habla	
1667 speech therapist	orthophoniste (logopède)	Logopäde/in, Sprachtherapeut	fonoaudiólogo	ue
1668 speech therapy	logopédie, phoniatrie, orthophonie	Sprachtherapie, Logopädie	terapia del habla	ue
1669 speech therapy (logopedics)	rééducation de la parole (logopédie)	Logopädie, Sprachtherapie	fonoaudiología	ue
1670 spinal injury unit	traumatologie spinale, centre de	Abteilung für Rückenmarksverletzungen, Querschnittszentrum	unidad de lesiones medulares	ue
1671 spine position	position de la colonne vertébrale	Rückenlage	posición de la columna	
1672 splint(s)	attelle(s)	Schiene(n)	férula, órtesis	R196, ue
1673 splinter skill	capacité de faire des orthèses	destreza aislada		R197

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1674 splinting	faire une attelle	Schienenbau, Schienenversorgung, schienen	aplicar una férula u órtesis	A33, R198
1675 spontaneity	spontanéité	Spontanéität	espontaneidad	K151
1676 spontaneous recovery	guérison spontanée	Spontanheilung	recuperación espontanea	
1677 sporting activities	activités sportives	sportliche Aktivitäten	actividades deportivas	
1678 sports instructor	moniteur de sport	Sportlehrer	instructor de deportes	
1679 sports medicine	médecine sportive	Sportmedizin	medicina del deporte	ue
1680 spouse abuse	sévice conjugal	Mißbrauch des Ehepartners	abuso del esposo / esposa	
1681 spouse battering	mauvais traitement conjugal	Schlagen des Ehepartners	maltrato físico al esposo/ esposa	
1682 sprain	entorse (foulure)	Verstauchung	dislocación, luxación	ue
1683 spring	ressort (bond)	Feder	resorte	
1684 sputum	expectoration (crachat)	Sputum, Auswurf	expectoración	ue
1685 staff	personnel	Personal	personal de una institución	R199, ue
1686 stairs	escalier	Treppe, Stiege	escaleras	ue
1687 standard compensation	réparation forfaitaire	Pauschalentschädigung, Standardentschädigung		ue
1688 standardized	standardisé	standardisiert	estandarizado, normalizado	C60
1689 static (quiescent, arrested incapacity)	stabilisée (incapacité)	statisch, Bewegungsunfähigkeit	estático	
1690 status of jointfunction	état de la fonction articulaire	Gelenksfunktionsstatus	condición de la función articular	
1691 status of musclefunction	état de la fonction musculaire	Muskelfunktionsstatus	condición de la función muscular	
1692 statutory awards	allocations légales	gesetzliche Prämie / Entschädigung (regelmäßige Zahlung)		ue
1693 statutory regulations (legislation)	textes légaux et réglementaires	Gesetze, Rechtsvorschriften, Verordnungen	leyes estatutarias	
1694 steady state	état stable	stabiler Zustand	estado estable	K152
1695 steel tape	ruban/bande de métal	Metallmaßband	cinta de acero	
1696 stereognosis	stéréognosie	Stereognosie	estereognosis	AOTA
1697 stimulant	stimulant	stimulierend, anregend		
1698 stimulation	stimulation	Stimulation, Reiz, Erregung	estimulación	
1699 stimulus sensitivity	stimulation sensorielle	Reizempfindlichkeit	sensibilidad al estímulo	
1700 stitch	point de suture	Stich	punto de sutura	ue
1701 stock taking	établir l'inventaire	Bestandsaufnahme, Inventur	toma de inventario	
1702 stocking gutter	enfile-bas (aide technique)	Strumpfanzieher		
1703 stocking put on	enfile chaussette	Strumpfanzieher		
1704 stoma	stomate	Stoma, künstlicher Darmausgang	estoma	K153
1705 stool seating	s'asseoir sur une chaise/tabouret	Sitzfläche eines Hockers	sentarse en un taburete	
1706 street level	niveau de la route	Straßenniveau	nivel de la calle	
1707 strength	force (puissance musculaire)	Kraft	fuerza	AOTA, ue
1708 strengthen (to)	renforcer	stärken	fortalecer	
1709 stress management	gestion du stress	Stressmanagement	manejo del stress	C157
1710 stretch (to)	étirer	dehnen	estirar	
1711 stretcher	civière	Trage		ue
1712 stroke	attaque (coup)	Schlaganfall	accidente vascular encefálico	
1713 structural complexity	complexité de structure	strukturelle Komplexität	complejidad estructural	K154
1714 structure	structurer	Struktur	estructura	K155
1715 structuring	structurant	strukturieren	estructurar	R200

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1716 structuring environment	environnement structuré	strukturierendes Umfeld	medio ambiente estructurante	A34, R201
1717 Stryker frame	lit Stryker	marco de referencia Stryker		K156
1718 student	élève	Schüler, Student	estudiante	
1719 stump	moignon	Stumpf	muñón (amputación)	R202
1720 stump sock	bonnet de moignon	Stumpfstumpf	casquete para el muñón	ue
1721 subluxation	subluxation	Subluxation	subluxación	K157
1722 subsidy	subvention	Zuschuß, Subvention	subsidio	ue
1723 subsistence allowance	allocation de subsistance	Beihilfe zur Sicherung des Existenzminimums, Unterhaltszahlung		ue
1724 subsistence level	minimum vital indemnisable	Existenzminimum	nivel de subsistencia	ue
1725 subskill	capacité primaire	Teilfähigkeit, untergeordnete Fähigkeit	sub destreza	C103
1726 subtask	composante de base d'une activité	Teilaufgabe, untergeordnete Aufgabe	subtarea	C104
1727 suction effect	ventouse, effet de	Saugeffekt	efecto de succión	ue
1728 suction prosthesis (vacuum prosthesis)	prothèse à ventouse	Saugprothese, Vakuumprothese	prótesis de succión	
1729 suffering	souffrir	leiden	sufrimiento	
1730 suitcase grip	préhension en crochet	Koffergriff		
1731 summarize (to)	résumer	zusammenfassen	resumir	
1732 superficial sensibility	sensibilité superficielle	Oberflächensensibilität	sensibilidad superficial	
1733 superior	supérieur	Vorgesetzte/r, besser	superior	ue
1734 supervision	surveillance (supervision)	Supervision, Beaufsichtigung	supervisión	ue
1735 supervisory staff	personnel d'encadrement	Leitungspersonal, Aufsichtspersonal	equipo supervisor	
1736 supination	supination	Supination	supinación	
1737 supine position	position à plat sur le dos	Rückenlage	posición supina	
1738 supplement	supplément	Zulage, Zuschlag, Ergänzung	suplemento	ue
1739 supplementary allowances	allocations supplémentaires	zusätzliche Beihilfe		ue
1740 support	support	Unterstützung, Hilfe	soporte, ayuda	ue
1741 surface area of pavement	surface de marche	Gehsteigoberfläche	pavimento	
1742 surgical operation	intervention chirurgicale	Chirurgischer Eingriff	intervención quirúrgica	ue
1743 surgical treatment	traitement chirurgical	Chirurgische Behandlung	tratamiento quirúrgico	
1744 surroundings	environnement (cadre)	Umgebung	alrededores	
1745 survivors' (dependants') annuity	rente d'ayant droit	Hinterbliebenenrente	ue	
1746 suspension	suspension	Anspannung, aussetzen (unterbrechen)	suspensión	ue
1747 sustain (to)	soutenir	erhalten	sostener	
1748 swelling	enflure	Schwellung	edema	ue
1749 symbolic meaning	signification symbolique	symbolische Bedeutung, Symbolgehalt	significado simbólico	K158
1750 symmetric tonic neck Reflex STNR	réflexe tonique symétrique du cou	STNR, symmetrischer tonischer Nackenreflex	reflejo tónico cervical simétrico RTCS	
1751 symptom	symptôme	Symptom	síntoma	ue
1752 synthesis	synthèse	ergotherapeutische Synthese	síntesis	R203
1753 system	système	System	sistema	K159
1754 system (scheme)	régime	System (Schema), (Ver-)Ordnung	sistema	
1755 systems theory	théorie systémique	Systemische Theorie	teoría de sistemas	C61
1756 tackle, to	s'attaquer à	anpacken	enfrentar para solucionar (un problema)	
1757 tactile	toucher	taktil		AOA

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1758 tactile defensiveness	réaction de retrait au toucher	taktile Abwehr	defensividad táctil	R204
1759 tactile discrimination	discrimination tactile	Oberflächenunterscheidung	discriminación táctil	
1760 tactile perception	perception tactile	taktile Wahrnehmung	percepción táctil	R205
1761 tactile sensibility	sensibilité tactile	Tastempfinden, taktile Sensibilität	sensibilidad táctil	
1762 tactile-kinesthetic	kinésie tactile	taktil-kinästhetisch	tactil-kinestésico	
1763 tape	ruban	Band	cinta	
1764 tape (to)	tapoter (techn. de stimulation)	kleben	encintar	
1765 task	tâche	Aufgabe	tarea	K160, R206
1766 task analysis	analyse de tâche	Aufgabenanalyse	análisis de tarea	C158
1767 task complexity	complexité d'une tâche	Aufgabenkomplexität	complejidad de la tarea	K161
1768 tax free	exempt d'impôt	steuerfrei	sin impuestos	ue
1769 taxonomy	taxonomie	Taxonomie	taxonomía	C62
1770 teacher	enseignant	Lehrer	profesor(a)	
1771 teaching staff	personnel enseignant	Lehrkräfte	equipo de profesores	
1772 team	équipe	Team	equipo	R207, ue
1773 team approach	approche d'équipe (pluridisciplinaire)	Teamansatz	enfoque de equipo	
1774 teamwork	travail d'équipe	Teamarbeit	equipo de trabajo	ue
1775 technical aids	aides techniques	technische Hilfsmittel	ayudas técnicas	ue
1776 technical learning	apprentissage technique	technisches Lernen	aprendizaje técnico	K162
1777 technique(s)	technique (s)	Technik,-en, Methode,-n	técnicas	C106, R208
ue				
1778 teleological	téléologique	teleologisch, zweckbestimmt	teleológico	C63
1779 temporal	temporel	zeitlich	temporal	C64
1780 temporal boundaries of tasks	limites temporelles des activités	zeitliche Begrenzung einer Aufgabe	límites de tiempo de una tarea	K163
1781 temporal orientation	orientation dans le temps	zeitliche Orientierung	orientación temporal	K164
1782 temporality	conscience du temps	Zeitbewußtheit	temporalidad	K165
1783 temporary disability	incapacité temporaire	Vorübergehende Fähigkeitsstörung	discapacidad temporal	ue
1784 tendency of success	possibilité/tendance à réussir	Erfolgstendenz	tendencia de éxito	
1785 tenodesis	ténodèse	Tenodese	tenodesis	K166
1786 tenon	tenon	Sehne	espiga, tarugo	
1787 tenon saw	scie à tenon	Fuchsschwanz		
1788 terminal values	valeurs principales/finales	abschließende Werte, Endwerte, Ergebniswerte	valores terminales	K167
1789 termination	fin/conclusion	Beendigung	finalización	
1790 termination of activity	terminer/mettre fin à une activité	Beenden einer Aktivität	finalización de una actividad	AOTA
1791 test	test	Untersuchung, Test	test, prueba	
1792 tetraplegia	tétraplégie	Tetraplegie	tetraplejía	
1793 textile sciences	étude des textiles	textiles Gestalten		
1794 theme centered	centré autour d'un thème	themenzentriert		
1795 theory	théorie	Theorie	teoría	C65, R209
1796 therapeutic	thérapeutique	therapeutisch	terapéutica(o)	
1797 therapeutic consideration	considération thérapeutique	therapeutische Überlegungen	consideración terapéutica	
1798 therapeutic putty	pâte thérapeutique	Therapiekitt	masa terapéutica	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1799	therapeutically	therapeutisch	terapéuticamente	
1800	thermal treatment (spa)	traitement thermal	tratamiento en baños termales	ue
1801	thigh amputee	amputé au-dessus du genou	amputado de muslo	
1802	thigh socket	emboîture de la cuisse	casquete de muslo	ue
1803	thoracic surgery	chirurgie thoracique	cirugía de torax	ue
1804	throughput	à travers tout	procesamiento	C66, K168
1805	tights	collants	muslos	
1806	time limit	délai de forclusion	tiempo establecido	ue
1807	time management /organization	organisation de l'emploi du temps	manejo de tiempo y horario	AOTA, R210
1808	to contract a disease	contracter une maladie		
1809	toilet hygiene	aller à la toilette	higiene en el baño	AOTA
1810	token economy	économie de bout de chandelle	economía de fichas	C159
1811	tonus	tonus	tono	R210
1812	topographical orientation	orientation topographique	orientación topográfica	AOTA
1813	topological	topologique	topológico	C67
1814	total disability	invalidité totale (absolue)	discapacidad total	ue
1815	total hip replacement	prothèse totale de hanche	Reemplazo total de cadera	K169
1816	touch perception	sensation du toucher	percepción táctil	R212
1817	toys	jouet	juguetes	
1818	train the range of movement (to)	entraîner l'amplitude du mouvement		
1819	trainee	stagiaire/apprenti/rééduqué		ue
1820	training	formation/stage	entrenamiento	
1821	training (on-the-job)	apprentissage	entrenamiento en el trabajo	
1822	training centre	centre de formation	centro de entrenamiento	ue
1823	training centre for the blinds	rééducation, centre de, pour aveugles	centro de entrenamiento para ciegos	
1824	training of jointprotection	éducation à la protection articulaire	entrenamiento para la protección articular	
1825	training of kitchenwork	entraînement aux tâches de la cuisine	entrenamiento en actividades de cocina	
1826	tranferring	Übertragen, Transfer durchführen		
1827	tranquilizers	tranquillisants/calmans	transferir	
1828	transcient ischemic attacks (TIAs)	accident ischémique transitoire	Tranquilizer, Beruhigungsmittel	R213
1829	transfer (to)	transférer/changer de place	transitorische ischämische Attacke (TIA)	K170
1830	transfer board	planche de transfert	einen Transfer machen, transferieren	R214
1831	transference	transfert (en psychiatrie)	Rutschbrett	
1832	transmission of knowledges and values	transmission de connaissances et de valeurs	Übertragung	tabla para transferencias
1833	treatment	traitement	Vermittlung von Wissen und Werten	transferencia
1834	treatment at home	traitement à domicile	Behandlung	transmisión de conocimientos y valores
			häusliche Behandlung,	tratamiento
			Hausbehandlung, Hausbesuch	tratamiento a domicilio
1835	treatment objectives	objectifs de traitement	Behandlungsziele, -zielsetzungen	objetivos de tratamiento
1836	treatment process and procedure	processus et procédure de traitement	Behandlungsprozess und -Vorgehen	procedimiento para el tratamiento
1837	treddle-lathe	tour à pédales	Tret-Drehelbank	
1838	tremor	tremblement	Tremor, Zittern	temblor
1839	trick movements	mouvements astucieux/trucs	Ersatz-, Trickbewegung	
1840	tripod	tripode	Dreipunktstock. 3-Punkt-Gehhilfe	trípode
1841	tripod grip	préhension tridigitale	Dreipunktgriff	prehensión en trípode

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1842	trunk control	contrôle du tronc	Rumpfkontrolle	control de tronco	
1843	tubercular (T.B. patient)	tuberculeux	tuberkulös, Tuberkulosekranker	paciente con tuberculosis	ue
1844	tuberculosis allowance	indemnités de soins aux tuberculeux	Tuberkulosenzulage	tuberculosis	ue
1845	tweezers	pince à épiler	Pinzette	pinzas	
1846	typewriter	machine à écrire	Schreibmaschine	máquina de escribir	
1847	ulcerative colitis	colite ulcéreuse	Colitis ulcerosa	colitis ulcerativa	K172
1848	under-age child	enfant mineur	minderjähriges Kind		ue
1849	understanding of one's role	compréhension de son rôle	Rollenverständnis	comprensión del rol personal	
1850	unemployability supplement	allocation aux implaçables	Arbeitsunfähigkeitsbeihilfe, -rente		ue
1851	unemployment	chômage	Arbeitslosigkeit	desempleo, cesantía, paro	ue
1852	unemployment benefit	allocation de chômage	Arbeitslosenunterstützung, -geld		
1853	unemployment benefits	prestations de chômage	Leistungen bei Arbeitslosigkeit, Arbeitslosenunterstützung, -geld		
1854	unemployment insurance	assurance chômage	Arbeitslosenversicherung	seguro de desempleo, cesantía, paro	
1855	unemployment insurance fund	caisse d'assurance-chômage	Arbeitslosenversicherungskasse		
1856	unilateral	unilatéral	einseitig, unilateral	unilateral	
1857	unit	unité/centre/partie d'un d'hôpital	Abteilung, Einheit	unidad	
1858	unqualified social worker	auxiliaire social	nicht ausgebildete(r) Sozialarbeiter(in)		ue
1859	upper limb	membre supérieur	obere Gliedmaßen	extremidad superior	
1860	upper-arm amputee	amputé du bras	Oberarmamputierte/r	amputado de brazo	ue
1861	validated	valide	validiert	validado	C69
1862	values	valeurs	Werte	valores	K173
AOTA					
1863	vehicle	véhicule	Fahrzeug, Transportmittel	vehículo	ue
1864	vestibular	vestibulaire	vestibulär	vestibular	AOTA
1865	vestibular awareness	conscience vestibulaire	vestibuläre Bewußtheit / Aufmerksamkeit	víctima de un accidente industrial	R216
1866	victim of industrial injury	mutilé du travail	Arbeitsunfallverletzter	violencia	ue
1867	violence	violence	Gewalt	visual	
1868	visual	visuel	visuell, Seh-	agudeza visual	AOTA
1869	visual acuity	acuité visuelle	Sehvermögen, Sehschärfe	campo visual	ue
1870	visual field	champ visuel	Gesichtsfeld	percepción visual	
1871	visual perception	perception visuelle	visuelle Wahrnehmung	procesamiento sensorial	R217
1872	visual closure	visuelle Geschlossenheit	integración viso motora		AOTA
1873	visual-motor integration	coordination oculo-motrice	visuomotorische Integration		AOTA
1874	vocational (industrial, occupational)	professionnel	beruflich, berufsbezogen		ue
1875	vocational activities	activités professionnelles	berufliche Tätigkeiten, Aktivitäten	actividades educacionales	AOTA
1876	vocational assessment	établissement d'un bilan professionnel	Arbeiterprobung, Berufsabklärung	evaluación vocacional	ue
1877	vocational counsellor	conseiller d'orientation professionnelle	Berufsberater/in	consejero vocacional	ue
1878	vocational disability	inaptitude professionnelle	berufliche Fähigkeitsstörung		ue
1879	vocational disablement	gêne professionnelle	berufliche Beeinträchtigung, Arbeitsunfähigkeit		ue
1880	vocational education	enseignement professionnel	Berufsausbildung	educación vocacional	ue
1881	vocational exploration	évaluation professionnelle	berufliche Evaluation	actividades vocacionales	AOTA
1882	vocational guidance	orientation professionnelle	Berufsberatung		ue

	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1883	vocational guidance centre	centre d'orientation professionnelle	Berufsberatungszentrum		
1884	vocational guidance counsellor	orienteur	Berufsberater		
1885	vocational measures	mesures professionnelles	berufliche Maßnahmen		
1886	vocational rehabilitation	réadaptation professionnelle	berufliche Rehabilitation	rehabilitación vocacional	
1887	vocational rehabilitation	rééducation professionnelle	berufliche Rehabilitation	rehabilitación vocacional	
1888	vocational rehabilitation centre	centre de réadaptation professionnelle	Zentrum f. berufliche Rehabilitation	centro de rehabilitación vocacional	
1889	vocational retraining	reclassement professionnel	berufliche Umschulung	reentrenamiento vocacional	ue
1890	vocational testing	examen d'orientation professionnelle	berufliche Eignungsprüfung	examen vocacional	
1891	vocational training	formation professionnelle	Arbeitstraining, Berufsausbildung	entrenamiento vocacional	ue
1892	vocational training instructor	moniteur de formation professionnelle	(Berufs-) Ausbilder		
1893	volition subsystem	sous-système volontaire	Volition-Subsystem, Willens-Subsystem		C107, K174
1894	voluntary	bénévole	ehrenamtlich, freiwillig		ue
1895	voluntary activities	activités bénévoles	freiwillige / ehrenamtliche Aktivitäten	voluntario	
1896	voluntary agency	institution bénévole	Wohlfahrtsverband	actividades voluntarias	ue
1897	voluntary control	contrôle volontaire	willkürliche Steuerung	agencia voluntaria	
1898	voluntary organisation	bénévole, organisme	ehrenamtliche Organisationen	control voluntario	
1899	voluntary reporting	déclaration volontaire	freiwillige Berichterstattung		
1900	volunteer participation	bénévolat	ehrenamtliche Teilnahme	informe voluntario	AOA
1901	walking frame	cadre de marche	Gehgestell	andador	
1902	walking instructor	moniteur de rééducation locomotrice	Anleiter für Gangschulung	instructor de marcha	ue
1903	walking stick	béquille (canne)	Gehstock	bastón para marcha	
1904	war disabled/crippled	invalide/mutilé de guerre	Kriegsbeschädigte/r	guerra	
1905	war veteran	ancien combattant	Kriegsveteran	veterano de guerra	
1906	ward	salle (pupille, enfant pris en charge)	Station	pupilo, menor o huérfano bajo tutela	ue
1907	ward round	tour de salle	Visite	baño de parafina	
1908	wax bath	bain de paraffine	Paraffinbad		
1909	weakness of brain	faiblesse cérébrale	Hirnleistungsschwäche	telar de marco	
1910	weaving frame	cadre de tissage	Webrahmen	primer espacio interdigital	
1911	Webb space	commissure (du pouce)	Interdigitalfalte (d1-2)	descarga de peso	R218
1912	weightbearing	supporter des responsabilités	Gewicht tragend, beschwerend	asociaciones de bienestar	
1913	welfare associations	associations de prévoyance	Wohlfahrtsverbände	sistema de bienestar	
1914	welfare system	régime de prévoyance	Versorgungssystem, Wohlfahrtssystem	bienestar	ue
1915	well-being	bien-être	Wohlbefinden	silla de ruedas	ue
1916	wheelchair	fauteuil roulant	Rollstuhl		ue
1917	wheelchair training	apprentissage du fauteuil roulant	Rollstuhltraining		
1918	wife	épouse (conjointe)	Ehefrau	esposa	
1919	wing compass	Bogenzirkel			
1920	wire twisting (to)	tordre des fils de fer	Drahtbiegen, drehen	retorcer cables	
1921	withdrawn	retiré	zurückgezogen, verschlossen	retirada	
1922	wood carving	sculpture du bois	Schnitzerei	tallado de madera	
1923	wood turning	tournage du bois	Drechseln	tornear madera	
1924	wooden leg	pilon	Holzbein	pilón de madera	
1925	woodwork	menuiserie/atelier bois	Holzarbeiten		
1926	work capacity assessment	évaluation des capacités de travail	Arbeitsleistungserhebung	evaluación de la capacidad de trabajo	

<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>	<i>Reference</i>
1927 work disability	incapacité de travail	Arbeitsfähigkeitsstörung, Arbeitsunfähigkeit		
1928 work efficiency	efficacité professionnelle	Arbeitseffizienz	eficiencia laboral	R219
1929 work habits	habitudes de travail	Arbeitsgewohnheiten	hábitos laborales	
1930 work or job performance	performance de travail	Qualität der Arbeitsausführung		ACTA
1931 work simplification	simplification du travail	Arbeitsvereinfachung	simplificación del trabajo	A35, R220
1932 work skills	capacités de travail	Arbeitsfähigkeiten	destrezas laborales	A36, R221
1933 work therapy	thérapeutique par le travail	Arbeitstherapie	terapia laboral	
1934 work trial	essai professionnel	Arbeitsversuch	trabajo de prueba	
1935 work(ing) tolerance	résistance au travail, marge de	Belastungsfähigkeit, Belastungstoleranz	tolerancia al trabajo	
1936 workbench	établi	Werkbank	banco de trabajo	
1937 working capacity	aptitude professionnelle	berufliche Eignung	capacidad de trabajo	
1938 working capacity (ability)	capacité de travail	Arbeitsfähigkeit		
1939 working life	vie professionnelle	Erwerbsleben, Arbeitsleben	vida laboral	
1940 working surface	surface (plan) de travail	Arbeitsfläche	superficie de trabajo	
1941 workshop	atelier	Werkstatt, Workshop	talles	
1942 worsening of disability	aggravation de l'invalidité	Verschlimmerung der Behinderung	empeoramiento de la discapacidad	
1943 wounds	plaies	Wunden	heridas	ue
1944 writing aids	aides techniques pour écrire	Schreibhilfen	ayudas para la escritura	
1945 writing practice	apprentissage de l'écriture	Schreibtraining		
1946 wrought iron	fer forgé	Schmiedeeisen		
1947 X-ray treatment (radiology)	traitement de radiologie	Röntgenbehandlung (Radiologie)	tratamiento por rayos X	
1948 young-old	jeune-vieux (moins de 75 ans)	betagt (60 - 75 Jahre)		K175